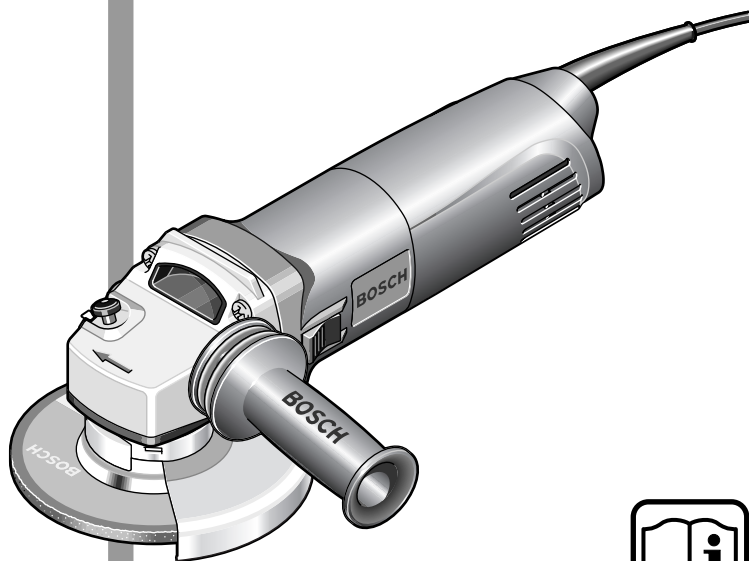


# BOSCH

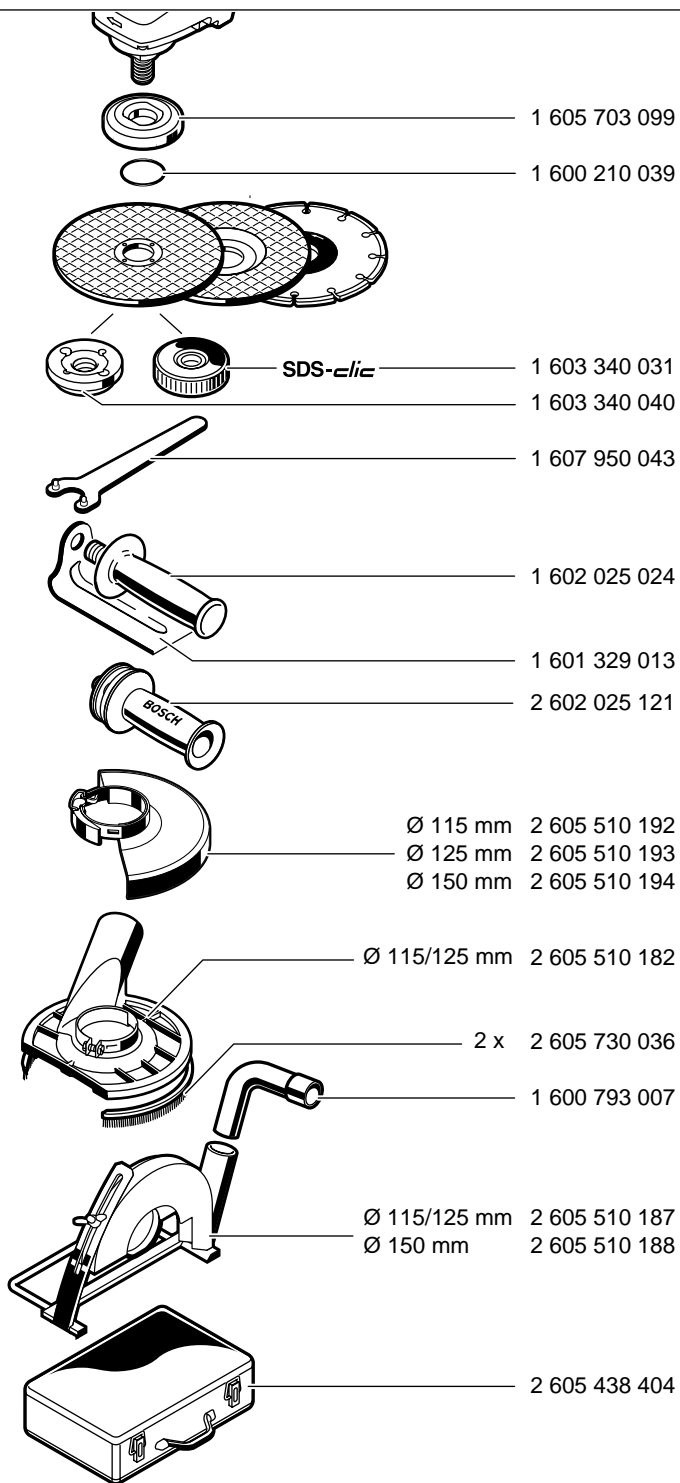
Bedienungsanleitung  
Operating Instructions  
Instructions d'emploi  
Instrucciones de servicio  
Manual de instruções  
Istruzioni d'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Betjeningsvejledning  
Bruksanvisning  
Brukerveiledningen  
Käyttöohje  
Οδηγία χειρισμού  
Kullanım kılavuzu

**GWS 7-115**  
**GWS 7-125**  
**GWS 9-125**  
**GWS 10-125 C**  
**GWS 1000**  
**GWS 10-125 CE**  
**GWS 14-125 C**  
**GWS 14-125 CE**  
**GWS 14-150 C**

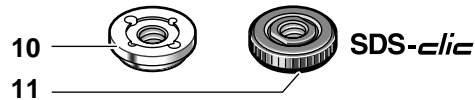
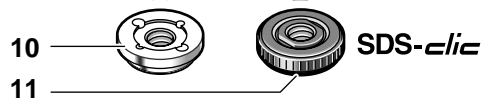
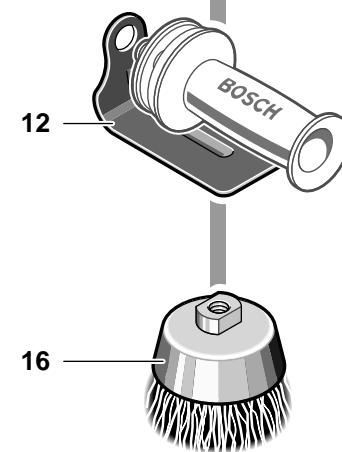
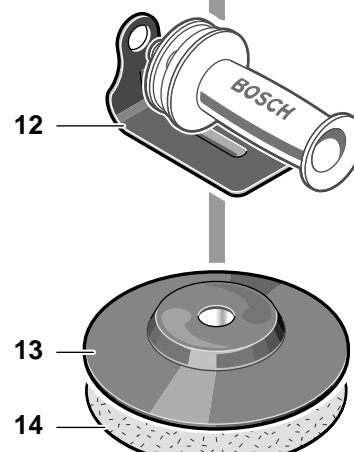
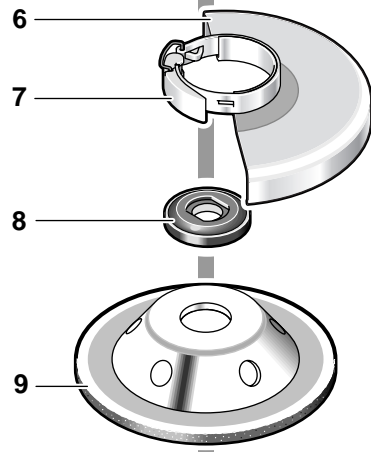
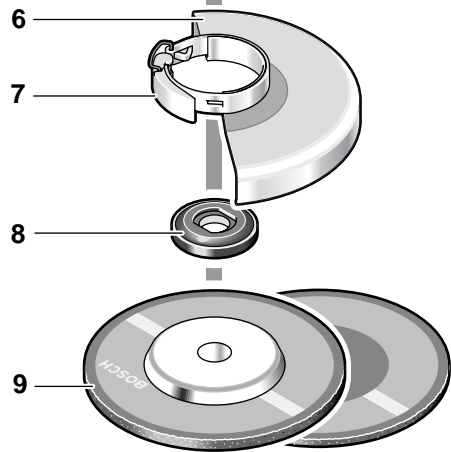
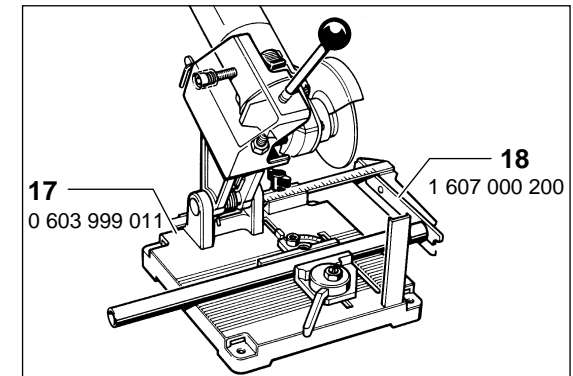
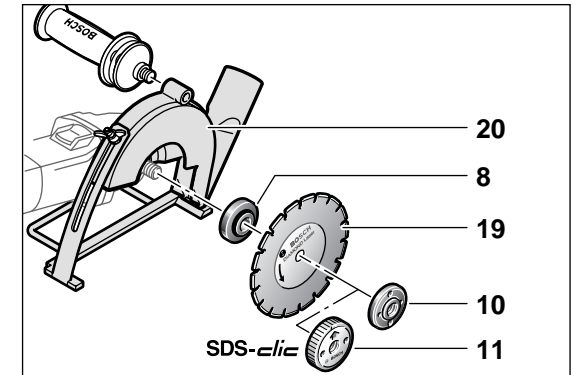
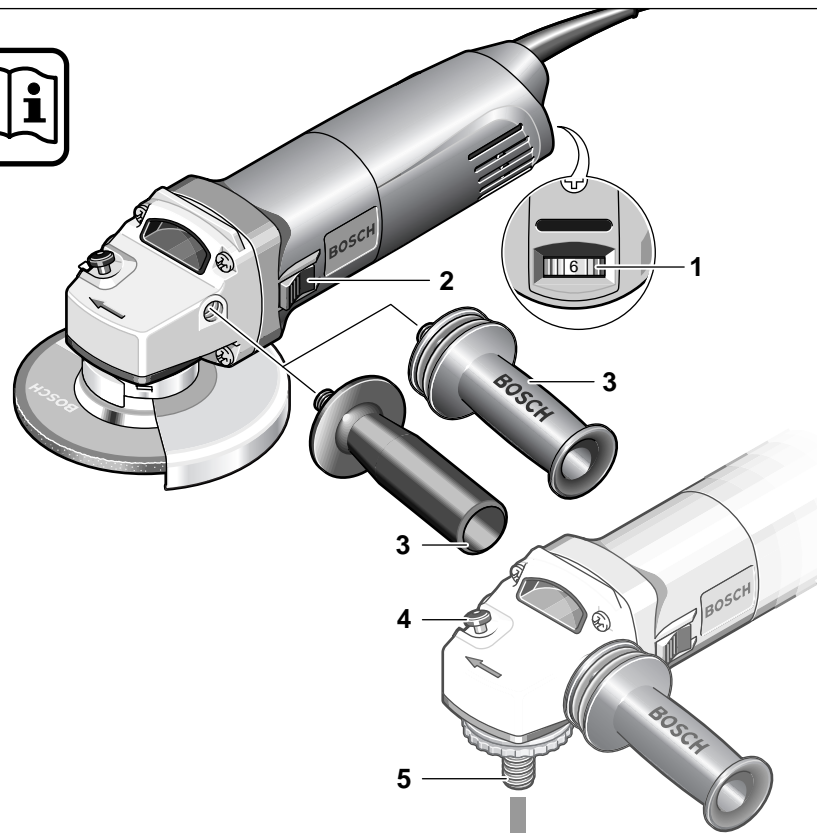


Deutsch  
English  
Français  
Español  
Português  
Italiano  
Nederlands  
Dansk  
Svenska  
Norsk  
Suomi  
Ελληνικά  
Türkçe









## Technische gegevens

Haakse slijpmachine		GWS 7-115	GWS 7-125	GWS 9-125
Bestelnummer		0 601 800 ...	0 601 800 048	0 601 801 ...
Opgenomen vermogen*	[W]	750	750	900
Afgegeven vermogen*	[W]	450	450	520
Onbelast toerental	[min <sup>-1</sup> ]	11 000	11 000	11 000
Slijpschijf-Ø	[mm]	max. 115	max. 125	max. 125
Schroefdraad uitgaande as		M 14	M 14	M 14
Aanloopstroombegrenzing		–	–	–
constant-electronic		–	–	–
Vooraf instelbaar toerental		–	–	–
Gewicht (zonder toebehoren) ca.	[kg]	1,55	1,55	1,60
Veiligheidsklasse		□ / II	□ / II	□ / II

Haakse slijpmachine		GWS 10-125 C	GWS 1000	GWS 10-125 CE
Bestelnummer		0 601 802 ...	0 601 802 ...	0 601 803 ...
Opgenomen vermogen*	[W]	1 020	1 020	1 020
Afgegeven vermogen*	[W]	600	600	600
Onbelast toerental	[min <sup>-1</sup> ]	11 000	11 000	2 800 – 11 000
Slijpschijf-Ø	[mm]	max. 125	max. 125	max. 125
Schroefdraad uitgaande as		M 14	M 14	M 14
Aanloopstroombegrenzing		•	•	•
constant-electronic		•	•	•
Vooraf instelbaar toerental		–	–	•
Gewicht (zonder toebehoren) ca.	[kg]	1,60	1,60	1,60
Veiligheidsklasse		□ / II	□ / II	□ / II

Haakse slijpmachine		GWS 14-125 C	GWS 14-125 CE	GWS 14-150 C
Bestelnummer		0 601 804 ...	0 601 805 ...	0 601 806 ...
Opgenomen vermogen*	[W]	1 400	1 400	1 400
Afgegeven vermogen*	[W]	820	820	820
Onbelast toerental	[min <sup>-1</sup> ]	11 000	2 800 – 11 000	9 300
Slijpschijf-Ø	[mm]	max. 125	max. 125	max. 150
Schroefdraad uitgaande as		M 14	M 14	M 14
Aanloopstroombegrenzing		•	•	•
constant-electronic		•	•	•
Vooraf instelbaar toerental		–	•	–
Gewicht (zonder toebehoren) ca.	[kg]	1,80	1,80	1,85
Veiligheidsklasse		□ / II	□ / II	□ / II

\* Gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 230/240 V.

Bij lagere spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken.

## Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50 144.

Het A-gewaardeerde geluidsdruk-niveau van de machine bedraagt kenmerkend:

geluidsdruk-niveau 88 dB (A);

geluidsvermogen-niveau 101 dB (A).

**Draag oorbeschermers.**

De gewaardeerde versnelling bedraagt kenmerkend 5,0 m/s<sup>2</sup>.

Bij gebruik van de trillingdempende extra handgreep zijn de hand/arm-trillingen van het gebruikte elektrische gereedschap typisch minder dan 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Vooraf instelbaar toerental (Type CE)

Materiaal	Toepassing	Gereedschap	Stelwiel
Kunststof	Polijsen	Lamsvel	1
	Fijn schuren	Viltpolijstschild	1
Metaal	Fijn schuren	Polijschild	1
	Verf verwijderen	Schuurblad	2–3
Hout, metaal	Borstelen, ontroesten	Komstaalborstel, schuurblad	3
Metaal, steen	Slijpen	Slijpschild	4–6
Metaal	Afbramen	Afbraamschild	6
Steen*	Doorslijpen*	Doorslijpschild en geleideslede	6

\* Doorslijpen van steen is alleen toegestaan met de geleideslede (toebehoren).

## Onderdelen van de machine

- 1 Stelwiel vooraf instelbaar toerental (Type CE)
- 2 Aan/uit-schakelaar
- 3 Extra handgreep
- 4 Blokkeerknop uitgaande as
- 5 Uitgaande as
- 6 Beschermkap
- 7 Spanhendel
- 8 Opnameflens met O-ring
- 9 Afbraam- of doorslijpschild\*
- 10 Spanmoer
- 11 Snelspanmoer *SDS-clie* \*
- 12 Handbescherming\*
- 13 Rubber steunschijf\*
- 14 Schuurblad\*
- 15 Ronde moer\*
- 16 Komstaalborstel\*
- 17 Doorslijpstandaard\*
- 18 Lengtegeleider\*
- 19 Diamantdoorslijpschild\*
- 20 Geleideslede met afzuig- en beschermkap\*

\* Toebehoren

\* In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.

## Gebruik volgens bestemming

De machine is bestemd voor het doorslijpen, afbramen en borstelen van metaal en steen zonder gebruik van water. Voor het doorslijpen van steen is een geleideslede voorgeschreven.

Voor machines met elektronische besturing: met toegestane schuurgereedschappen kan de machine worden gebruikt om te schuren en te polijsten.



## Voor uw veiligheid

Met de machine kan uitsluitend veilig worden gewerkt, wanneer u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en u zich strikt aan de gegeven aanwijzingen houdt. Houd u bovendien aan de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgevoegde brochure. Laat u voor het eerste gebruik praktisch instrueren.

- Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.
- Draag werkhandschoenen en stevige schoenen.
- Draag indien nodig ook een schort.
- Stof dat tijdens de werkzaamheden ontstaat, kan schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn. Geschikte beschermingsmaatregelen zijn noodzakelijk. Bijvoorbeeld: sommige soorten stof worden beschouwd als kankerverwekkend. Gebruik een geschikte afzuiging voor stof en spanen en draag een stofmasker.
- Stof van lichte metalen kan ontvlammen of exploderen. Houd de werkomgeving altijd schoon omdat materiaalmengsels bijzonder gevaarlijk zijn.
- Raak de stroomkabel niet aan indien deze tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd of doorgesneden, maar trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.
- Machines die buitenshuis worden gebruikt, moeten worden aangesloten via een aardlekschakelaar met maximaal 30 mA uitschakelstroom. Gebruik alleen een voor gebruik buitenshuis goedgekeurde verlengkabel.

- Houd de machine tijdens de werkzaamheden altijd stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.
- Voer de kabel altijd achterwaarts van de machine weg.
- Schakel de machine voor het neerleggen altijd uit en wacht tot deze tot stilstand is gekomen.
- Steek de stekker alleen in het stopcontact wanneer de machine uitgeschakeld is.
- Wanneer de stroom uitvalt of de stekker uit het stopcontact wordt getrokken, moet u de aan/uit-schakelaar onmiddellijk ontgrendelen en in de uit-stand zetten. Dit voorkomt ongecontroleerd opnieuw starten.
- De machine mag alleen worden gebruikt voor droog doorslijpen en droog schuren.
- Tijdens alle werkzaamheden met de machine moet de extra handgreep **3** gemonteerd zijn.
- **Pak het elektrische gereedschap alleen vast aan een geïsoleerd handvat wanneer het inzetgereedschap een verborgen leiding of het eigen netsnoer kan raken.**  
Contact met een onder spanning staande leiding kan metalen delen van de machine onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- **Boor, snijd of zaag niet in niet-zichtbare gedeelten waarin elektrische, gas- of waterleidingen kunnen liggen. Gebruik een geschikt zoekapparaat om deze leidingen op te sporen of vraag het plaatselijke energiebedrijf om advies.**  
Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding kan materiële schade of een elektrische schok veroorzaken.
- Voor werkzaamheden met afbraam- of doorslijpschijven moet de beschermkap **6** gemonteerd zijn. Geadviseerd wordt om voor werkzaamheden met de rubber steunschijf **13**, komstaalborstel **16**, vlakstaalborstel of lamelenslijpschijf de handbescherming **12** (toebehooren) te monteren.
- Gebruik een stofafzuiging bij het bewerken van steen. De stofzuiger moet zijn goedgekeurd voor het zuigen van steenstof. Gebruik de geleideslede voor het doorslijpen van steen.
- Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt.
- Gebruik alleen slijpgereedschappen met een maximaal toerental dat minstens even hoog is als het onbelaste toerental van de machine.
- Controleer slijpgereedschappen voor het gebruik. Het slijpgereedschap moet op de juiste wijze gemonteerd zijn en vrij kunnen draaien. Laat het slijpgereedschap minstens 30 seconden onbelast proefdraaien. Gebruik geen beschadigde, niet-ronde of trillende slijpgereedschappen.
- Bescherm het slijpgereedschap tegen slagen, stoten en vet.
- Beweeg de machine alleen ingeschakeld naar het werkstuk.
- Houd uw handen uit de buurt van ronddraaiende slijpgereedschappen.
- Let op de draairichting. Houd de machine altijd zo vast dat vonken of slijpstof van het lichaam wegvliegen.
- Bij het slijpen van metalen ontstaan wegvliegende vonken. Let erop dat geen personen in gevaar worden gebracht. Wegens het brandgevaar mogen zich geen brandbare materialen in de buurt (plaats waar de vonken wegvliegen) bevinden.
- Voorzichtig bij het maken van sleuven, bijv. in dragende muren: zie het gedeelte „Bouwkundige aspecten”.
- Blokkeren van de doorslijpschijf leidt tot een plotselinge reactiekracht van de machine. Schakel in dit geval de machine onmiddellijk uit.
- Neem de afmetingen van de slijpschijven in acht. Gatdiameter moet zonder speling op de opnameflens **8** passen. Gebruik geen reducerstukken of adapters.
- Gebruik doorslijpschijven nooit om af te bramen. Stel doorslijpschijven niet bloot aan zijwaartse druk.
- Neem de voorschriften van de fabrikant over de montage en het gebruik van het slijpgereedschap in acht.
- Voorzichtig! Slijptoebehoren loopt na het uit-schakelen van de machine nog uit.
- Span de machine niet in een bankschroef.
- Laat kinderen de machine nooit gebruiken.
- Bosch kan een juiste werking van de machine uitsluitend waarborgen wanneer voor deze machine bedoeld origineel toebehoren wordt gebruikt.

## Bouwkundige aspecten

Voor sleuven in dragende muren geldt norm DIN 1053 deel 1 of gelden landspecifieke bepalingen.

Deze voorschriften moeten beslist in acht worden genomen. Raadpleeg voor het begin van de werkzaamheden de verantwoordelijke bouwkundige, architect of de met de leiding belaste bouwopzichter.

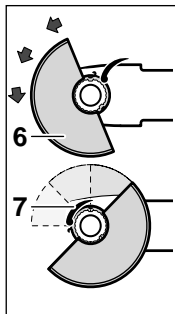


### Beschermingsvoorzieningen monteren

- **Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.**

## Beschermkap

- **Voor werkzaamheden met afbraam- of doorslijpschijven moet de beschermkap 6 gemonteerd zijn.**



Open de spanhendel 7.

Plaats de beschermkap 6 met de codeernokken in de codeergroef op de ashals van de machine en draai de kap met de wijzers van de klok mee in de vereiste stand (werkstand).

Sluit de spanhendel 7 voor het vastklemmen van de beschermkap 6.

**De gesloten zijde van de beschermkap 6 moet altijd naar de bediener wijzen.**

**Opmerking:** Codeernokken op de beschermkap 6 zorgen ervoor dat alleen een bij dit type machine passende beschermkap kan worden gemonteerd.

Demontage in omgekeerde volgorde.

## Extra handgreep

- **Tijdens alle werkzaamheden met de machine moet de extra handgreep 3 gemonteerd zijn.**

Schroef de extra handgreep 3 afhankelijk van de werkwijze links of rechts stevig in het voorste deel van de machine vast.

## Trillingdempende extra handgreep (Toebehoren)

### VIBRATION CONTROL

Dankzij de trillingdempende extra handgreep kunt u met weinig trillingen en daardoor aangenaamer en veiliger werken.



**Verander de extra handgreep niet.**

Gebruik een beschadigde extra handgreep niet meer.

## Handbescherming (Toebehoren)

Geadviseerd wordt om voor werkzaamheden met de rubber steunschijf 13, komstaalborstel 16, vlakstaalborstel of lamellenslijpschijf de handbescherming 12 (toebehoren) te monteren. De handbescherming 12 wordt met de extra handgreep 3 bevestigd.

### Slijpgereedschappen monteren (toebehoren)

- **Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.**



**Gebruik alleen slijpgereedschappen met een maximaal toerental dat minstens even hoog is als het onbelaste toerental van de machine.**

**Afbraam- en doorslijpschijven worden tijdens de werkzaamheden zeer heet. Raak deze niet aan voordat ze zijn afgekoeld.**

- Reinig de uitgaande as en alle te monteren delen. Blokkeer de uitgaande as 5 met de blokkeerknop 4 voor het vastspannen en losmaken van de slijpgereedschappen.

**Bedien de blokkeerknop 4 alleen wanneer de uitgaande as stilstaat!**

## Afbraam- of doorslijpschijf

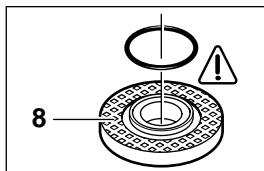
- Neem de afmetingen van de slijpschijven in acht. Gatdiameter moet zonder speling op de opnameflens 8 passen. Gebruik geen reducerstukken of adapters.

Let er bij gebruik van een diamantdoorslijpschijf op dat de draairichtingpijl op de diamantdoorslijpschijf overeenkomt met de draairichting van de machine (draairichtingpijl op de voorzijde van de machine).

**Zie voor de montage de pagina met afbeeldingen.**




Schroef de spanmoer **10** op de as en draai de moer met een pensleutel vast (zie het gedeelte „Snelspanmoer“).



In de opnameflens **8** is rond de centreerkrag een O-ring (kunststof deel) geplaatst.

**Wanneer de O-ring ontbreekt of beschadigd is**, moet deze beslist worden vervangen (bestelnr. 1 600 210 039), voordat de opnameflens **8** gemonteerd wordt.

 **Controleer voor de montage van het slijpgereedschap en voor het inschakelen of het slijpgereedschap juist is gemonteerd en vrij kan draaien.**

### Lamellenschijf

Afhankelijk van de toepassing kunt u eventueel de beschermkap **6** verwijderen en de handbescherming **12** monteren.

Zet de speciale opnameflens **8** (toebehoren, bestelnr. 2 605 703 028) en lamellenschijf op de uitgaande as **5**. Schroef de spanmoer **10** op de uitgaande as en draai deze vast met de pensleutel.

### Rubber steunschijf **13**

Afhankelijk van de toepassing kunt u eventueel de beschermkap **6** verwijderen en de handbescherming **12** monteren.

**Zie voor de montage de pagina met afbeeldingen.**

Schroef de ronde moer **15** op de uitgaande as en draai deze vast met de pensleutel.

### Komstaalborstel **16** of vlakstaalborstel

Afhankelijk van de toepassing kunt u eventueel de beschermkap **6** verwijderen en de handbescherming **12** monteren.



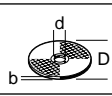
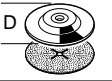
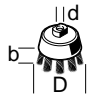
Het slijpgereedschap moet zo ver op de uitgaande as **5** kunnen worden geschroefd dat het nauwkeurig aansluit op de flens aan het einde van schroefdraad van de uitgaande as. Draai het vast met een steeksleutel.

## Toegestane slijpgereedschappen

Alle in deze gebruiksaanwijzing genoemde slijpgereedschappen kunnen worden gebruikt (afbraam- en doorslijpschijven van kunstharstgebonden, met vezelstof versterkt materiaal).

Het toegestane toerental [ $\text{min}^{-1}$ ] resp. de omtreksnelheid [m/s] van de gebruikte slijpgereedschappen moet minstens gelijk zijn aan de gegevens in de tabel.

Neem daarom altijd het **toegestane toerental en de omtreksnelheid** op het etiket van de slijpgereedschappen in acht.

	max. [mm]		[mm]	 [ $\text{min}^{-1}$ ]	 [m/s]
	D	b			
	115 125 150	6 6 6	22,2 22,2 22,2	11 000 11 000 9 300	80 80 80
	115 125	– –	– –	11 000 11 000	80 80
	75	30	M 14	11 000	45

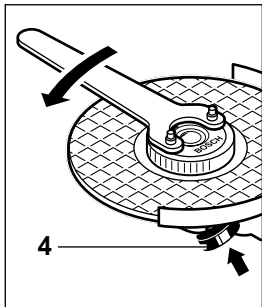
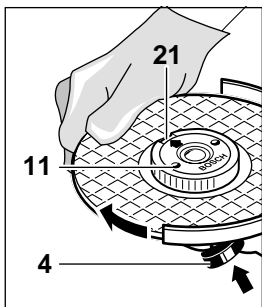
## Snelspanmoer SDS-*clic* (toebehoren)

In plaats van de spanmoer **10** kan de snelspanmoer **11** (toebehoren) worden gebruikt. De slijpgereedschappen kunnen dan zonder hulpgereedschap worden gemonteerd.

**De snelspanmoer **11** mag alleen worden gebruikt voor afbraam- en doorslijpschijven.**

**Gebruik alleen een onbeschadigde snelspanmoer **11** die volkomen in orde is.**

Let er bij het vastschroeven op dat de zijde met het opschrift niet naar de slijpschijf wijst. De pijl moet naar de indexmarkering **21** wijzen.



Blokkeer de uitgaande as met de blokkeerknop 4.

Draai de snelspanmoer vast door de slijpschijf krachtig met de wijsers van de klok mee aan te draaien.

Een op de juiste manier bevestigde en onbeschadigde snelspanmoer kan worden losgedraaid door de kartelring tegen de wijsers van de klok in met de hand los te draaien.

Draai een vastzittende snelspanmoer nooit met een tang los, maar gebruik een pensleutel. Plaats de pensleutel zoals in de afbeelding weergegeven.

## Constant-electronic (Type C/CE)

De constant-electronic houdt het toerental bij onbelast en belast lopen vrijwel constant en waarborgt een gelijkmatige arbeidscapaciteit.

## Thermische beveiliging

Bij overbelasting blijft de motor staan. Machine onmiddellijk ontlasten en onbelast bij maximaal onbelast toerental ca. 30 seconden laten afkoelen.

## Vooraf instelbaar toerental (Type CE)

Kies het vereiste toerental met het stelwiel 1 volgens de tabel in het gedeelte „Technische gegevens” (richtwaarden).

## Aanwijzingen voor het gebruik

- Span het werkstuk in als het niet door het eigen gewicht stabiel ligt.
- Belast de machine niet zo sterk dat deze tot stilstand komt.
- Afbraam- en doorslijpschijven worden tijdens de werkzaamheden zeer heet. Raak deze niet aan voordat ze zijn afgekoeld.

## Afbramen



Met aanzethoeken van 30 tot 40° bereikt u bij het afbramen het beste resultaat. Beweeg de machine met matige druk heen en weer. Het werkstuk wordt dan niet te heet, verkleurt niet en krijgt geen groeven.



**Gebruik doorslijpschijven nooit om af te bramen.**

## Lamellenschijf

Met de lamellenschijf (toebehoren) kunnen ook gebogen oppervlakken en profielen (contourschuren) worden bewerkt.

Lamellenschijven hebben een veel langere levensduur dan schuurbladen, een lager geluidsniveau en lagere schuurtemperaturen.

## Ingebruikneming

**Let op de netspanning:** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Met 230 V aangeduide machines kunnen ook worden gebruikt met een spanning van 220 V.

Wanneer u de machine wilt **inschakelen**, duwt u de aan/uit-schakelaar 2 naar voren.

Wanneer u de aan/uitschakelaar 2 wilt **vastzetten**, drukt u deze vooraan omlaag.

Laat voor het **uitschakelen** van de machine de aan/uit-schakelaar 2 los of duw deze achteraan omlaag.

## Aanloopstroombegrenzing (Type C/CE)

Dankzij het zacht aanlopen van de machine is een zekering van 16 A voldoende.



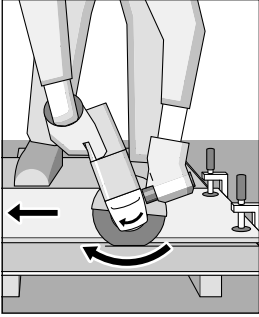
Voor een machine zonder aanloopstroombegrenzing is een grotere zekering nodig (gebruik minstens een zekering van 16 A traag).

## Doorslijpen



Niet duwen, machine niet schuin houden en niet oscilleren tijdens het doorslijpen. Werk met een matige, aan het te bewerken materiaal aangepaste voorwaartse beweging.

Rem uitlopende doorslijpschijven niet af door er aan de zijkant tegen te duwen.



Belangrijk is de richting van de doorslijpwerkzaamheden.

De machine moet altijd tegenlopend werken. Beweeg de machine daarom niet in de andere richting. Anders bestaat het gevaar dat de machine **ongecontroleerd** uit de snede wordt geduwd.

## Doorslijpstandaard

Met de doorslijpstandaard **17** (toebehoren) kunnen werkstukken van gelijke lengte in een hoek van 0 tot 45° op maat worden gemaakt.

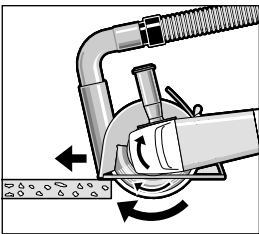
Neem de veiligheids- en gebruiksvorschriften in de gebruiksaanwijzing van de doorslijpstandaard strikt in acht. Gebruik alleen een originele Bosch-doorslijpstandaard.

## Steen doorslijpen

■ **De machine mag alleen worden gebruikt voor droog doorslijpen en droog schuren.**

Gebruik bij voorkeur een diamantdoorslijpschijf. Gebruik ter voorkoming van schuin wegdraaien de **geleideslede 20** met speciale afzuig- en beschermkap.

Gebruik het gereedschap alleen met stofafzuiging. Draag een stofmasker.



De stofzuiger moet zijn goedgekeurd voor het zuigen van steenstof.

Bosch levert geschikte stofzuigers.

Schakel de machine in en plaats deze met het voorste deel van de geleideslede op het werkstuk.

Duw de machine met matige, aan het te bewerken materiaal aangepaste voorwaartse beweging (zie afbeelding).

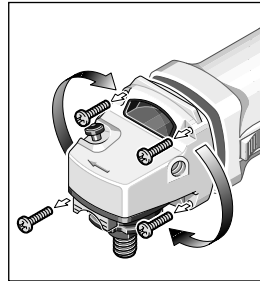
Bij het doorslijpen van bijzonder harde materialen, bijvoorbeeld beton met veel kiezel, kan de diamantdoorslijpschijf oververhit raken en daardoor beschadigd worden. Een krans van vonken rond de diamantdoorslijpschijf geeft dit duidelijk aan.

Onderbreek in dit geval de doorslijpwerkzaamheden en laat de diamantdoorslijpschijf gedurende korte tijd afkoelen door de machine onbelast te laten draaien.

Een duidelijk verminderde werksnelheid en een krans van vonken rond de slijpschijf duiden op een stomp geworden diamantdoorslijpschijf. Door kort te snijden in abrasief materiaal (bijvoorbeeld kalkzandsteen) kan deze weer scherp worden gemaakt.

## Machinekop draaien

■ **Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.**



De machinekop kan in stappen van 90° ten opzichte van het machinehuis worden gedraaid. Daardoor kan de aan/uit-schakelaar voor bijzondere werkomstandigheden in een gunstigere gebruiksstand worden geplaatst, bijvoorbeeld voor doorslijpwerkzaamheden met de geleideslede **20**, de doorslijpstandaard **17** (toebehoren) of voor linkshandigen.


Draai de vier schroeven helemaal naar buiten.


Draai de machinekop voorzichtig en **zonder van het huis te nemen** in de nieuwe stand.

Draai de schroeven weer in en draai ze vast aan.

## Onderhoud en reiniging

### ■ Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.

 Houd de machine en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.

 Bij extreme gebruiksomstandigheden kan bij het bewerken van metalen geleidend stof in de machine terechtkomen. Daardoor kan de veiligheidsisolatie van de machine worden geschaad. Het is in dergelijke gevallen raadzaam een stationaire afzuiginstallatie te gebruiken, de ventilatieopeningen vaak uit te blazen en een aardlekschakelaar in de elektrische verbinding op te nemen.

Mocht de machine ondanks zeer zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie door een erkende reparatieservice voor Bosch elektrisch gereedschap te worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het bestelnummer van 10 cijfers van de machine.

## Milieubescherming



### Terugwinnen van grondstoffen in plaats van het weggooien van afval.

Machine, toebehoren en verpakking moeten op een voor het milieu verantwoorde manier worden hergebruikt.

Deze gebruiksaanwijzing is vervaardigd van chloorvrij gebleekt kringlooppapier.

De kunststof delen zijn gekenmerkt om ze per soort te kunnen recycleren.

## Technische dienst en klantenservice

### Nederland

Robert Bosch B.V.  
Postbus 502  
NL-2132 AM Hoofddorp  
Neptunusstraat 71  
NL-2132 JP Hoofddorp

☎ ..... +31 (0)23 / 56 56 620

Fax..... +31 (0)23 / 56 56 611

E-Mail: Gereedschappen@nl.bosch.com

### België

Robert Bosch N.V.  
After Sales Service Gereedschappen  
Henri Genessestraat 1  
BE-1070 Brussel

☎ ..... +32 (0)2 / 525.50 29

Fax..... +32 (0)2 / 525.54.30

☎ Service conseil client .... +32 (0)2 / 525.53.07

E-Mail: Outillage.Gereedschappen@be.bosch.com

## CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:

EN 50 144 volgens de bepalingen van de richtlijnen 89/336/EEG, 98/37/EG.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

*ppa. Felten*      *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Wijzigingen voorbehouden



**BOSCH**



Robert Bosch GmbH  
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 929 C85 (01.12) O / 112  
Printed in Germany - Imprimé en Allemagne

## Tool Specifications

Angle Grinder		GWS 7-115	GWS 7-125	GWS 9-125
Order number		0 601 800 ...	0 601 800 048	0 601 801 ...
Rated power*	[W]	750	750	900
Output power*	[W]	450	450	520
No-load speed	[rpm]	11 000	11 000	11 000
Grinding disk dia.	[mm]	max. 115	max. 125	max. 125
Grinder spindle threads		M 14	M 14	M 14
Starting current limiter		–	–	–
Constant Electronic Control		–	–	–
Speed preselection		–	–	–
Weight (without accessories) approx.	[kg]	1.55	1.55	1.60
Protection class		□ / II	□ / II	□ / II

Angle Grinder		GWS 10-125 C	GWS 1000	GWS 10-125 CE
Order number		0 601 802 ...	0 601 802 ...	0 601 803 ...
Rated power*	[W]	1 020	1 020	1 020
Output power*	[W]	600	600	600
No-load speed	[rpm]	11 000	11 000	2 800–11 000
Grinding disk dia.	[mm]	max. 125	max. 125	max. 125
Grinder spindle threads		M 14	M 14	M 14
Starting current limiter		•	•	•
Constant Electronic Control		•	•	•
Speed preselection		–	–	•
Weight (without accessories) approx.	[kg]	1.60	1.60	1.60
Protection class		□ / II	□ / II	□ / II

Angle Grinder		GWS 14-125 C	GWS 14-125 CE	GWS 14-150 C
Order number		0 601 804 ...	0 601 805 ...	0 601 806 ...
Rated power*	[W]	1 400	1 400	1 400
Output power*	[W]	820	820	820
No-load speed	[rpm]	11 000	2 800–11 000	9 300
Grinding disk dia.	[mm]	max. 125	max. 125	max. 150
Grinder spindle threads		M 14	M 14	M 14
Starting current limiter		•	•	•
Constant Electronic Control		•	•	•
Speed preselection		–	•	–
Weight (without accessories) approx.	[kg]	1.80	1.80	1.85
Protection class		□ / II	□ / II	□ / II

\* The values given are valid for nominal voltages [U] of 230/240 V.

For lower voltages and models for specific countries, these values can vary.

## Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 50 144.

Typically the A-weighted noise levels of the product are: sound pressure level: 88 dB (A); sound power level: 101 dB (A).

**Wear hearing protection!**

The typical weighted acceleration is 5.0 m/s<sup>2</sup>.

When using the auxiliary handle with vibration absorption, the hand/arm vibration of the power tool used is typically less than 2.5 m/s<sup>2</sup>.

## Speed Preselection (Type CE)

Material	Application	Tool	Thumbwheel
Plastic	Polishing	Lamb's wool hood	1
	Finish polishing	Felt polishing disk	1
Metal	Finish grinding	Buffing disk	1
	Removing paint	Sanding sheet	2–3
Wood, Metal	Brushing, Removing rust	Cup brush, sanding sheet	3
Metal, Stone	Grinding	Grinding disk	4–6
Metal	Roughing	Roughing disk	6
Stone*	Cutting*	Cutting disk and cutting guide	6

\* Cutting of stone is permitted only with the cutting guide (accessory).

### Machine Elements

- 1 Thumbwheel for speed preselection (Type CE)
- 2 On/Off switch
- 3 Auxiliary handle
- 4 Spindle lock
- 5 Grinder spindle
- 6 Protective guard
- 7 Clamping lever
- 8 Mounting flange with O-ring
- 9 Roughing/cutting disc\*
- 10 Clamping nut
- 11 SDS-*plus* quick clamping nut\*
- 12 Hand protector\*
- 13 Rubber sanding plate\*
- 14 Sanding disc\*
- 15 Round nut\*
- 16 Cup brush\*
- 17 Cutting grinder stand\*
- 18 Length stop\*
- 19 Diamond cutting disc\*
- 20 Cutting guide with protective vacuuming hood\*

\* Accessories

\* Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

### Intended Use

The machine is intended for cutting, roughing and brushing metal and stone materials without using water. For cutting stone, a cutting guide is required.

For machines with electronic control: With approved sanding tools, the machine can be used for sanding and polishing.



### For Your Safety

**Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed. In addition, the general safety notes in the enclosed booklet must be observed. Before using for the first time, ask for a practical demonstration.**

- Wear protective glasses and hearing protection.
- Wear protective gloves and sturdy shoes.
- When necessary, also wear an apron.
- The dust that is produced while working can be detrimental to health, inflammable or explosive. Suitable safety measures are required. Examples: Some dusts are regarded as carcinogenic. Use suitable dust/chip extraction and wear a dust respirator.
- Dust from light alloys can burn or explode. Always keep the work place clean, as blends of materials are particularly dangerous.
- If the mains cable is damaged or cut through while working, do not touch the cable but immediately pull the mains plug. Never use the machine with a damaged cable.
- Connect machines that are used in the open via a residual current device (RCD) with an actuating current of 30 mA maximum. Use only extension cables that are approved for outdoor use.
- When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.
- Always direct the cable to the rear away from the machine.

- Always switch the machine off and wait until it has come to a standstill before placing it down.
- Insert the mains plug only when the machine is switched off.
- For mains failure or when the main plug is pulled, unlock the On/Off switch immediately and turn it to the off position. This prevents uncontrolled restarting.
- The machine must be used only for dry cutting/grinding.
- For all work with the machine, the auxiliary handle **3** must be mounted.
- **Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may run into hidden wiring or its own cord.**  
Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- **Do not drill, cut or saw into blind areas where electric, gas or water lines may exist. Use suitable detectors to determine if these lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.**  
Contact with electric lines may cause fire or electric shock. Damaging a gas line can result in an explosion. Penetrating a water pipe will cause property damage or may cause an electric shock.
- For work with roughing or cutting discs, the protective guard **6** must be mounted. For work with the rubber sanding plate **13** or with the cup brush **16**/disc brush/flap disc, mounting the hand protector **12** (accessory) is recommended.
- Use a vacuum cleaner for drawing off the dust when working with stone. The vacuum cleaner must be approved for masonry dust. When cutting stone, use the cutting guide.
- Do not work with materials containing asbestos.
- Use only grinding tools with a permissible speed at least as high as the no-load speed of the machine.
- Check grinding tools before use. The grinding tool must be properly mounted and turn freely. Perform a test run for at least 30 seconds without load. Do not use damaged, out-of-round or vibrating grinding tools.
- Protect the grinding tool from impact, shock and grease.
- Apply the machine to the workpiece only when switched on.
- Keep hands away from rotating grinding tools.
- Pay attention to the direction of rotation. Always hold the machine so that sparks and grinding dust fly away from the body.
- When grinding metal, flying sparks are produced. Take care that no persons are endangered. Due to danger of fire, no combustible materials should be located in the vicinity (spark flight zone).
- Be careful when cutting grooves, e. g. in load-carrying walls: See information on structures.
- Blocking the cutting disc leads to jerking reaction forces on the machine. In this case switch off the machine immediately.
- Pay attention to the dimensions of the grinding disc. The mounting hole diameter must fit the mounting flange **8** without play. Do not use reducer pieces or adapters.
- Never use cutting discs for rough grinding. Do not exert any lateral pressure on the cutting discs.
- Observe the manufacturer's instructions for mounting and using grinding tools.
- Caution! The grinding tool runs on after the machine is switched off.
- Do not clamp the machine in a vice.
- Never allow children to use the machine.
- Bosch is only able to ensure perfect operation of the machine if the original accessories intended for it are used.

## Information Structures

Slots in load carrying walls are subject to the Standard DIN 1053, Part 1 or country-specific regulations.

These regulations are to be observed under all circumstances. Before beginning work, consult the responsible structural engineer, architects or the construction supervisor.



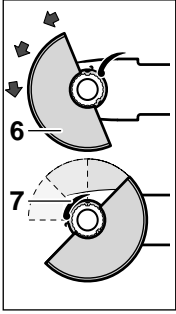


## Mounting the Protective Devices

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

### Protective Guard

- For work with roughing or cutting discs, the protective guard 6 must be mounted.



Open the clamping lever 7.

Place the protective guard 6 with coded cams into the respectively coded grooves on the spindle collar of the machine head and turn anti-clockwise to the required position (working position).

To fasten the protective guard 6, close the clamping lever 7.

**The closed side of the protective guard 6 must always point to the operator.**

**Note:** Coded notches on the protective guard 6 ensure that only a protective guard that fits the machine type can be mounted.

Disassemble in the reverse sequence.

### Auxiliary Handle

- For all work with the machine, the auxiliary handle 3 must be mounted.

Screw the auxiliary handle 3 on the right or left of the machine head depending on the working method.

### Auxiliary handle with vibration absorption (Accessory)

## VIBRATION CONTROL

The vibration-dampening auxiliary handle reduces the vibrations, making operation more comfortable and secure.



**Do not make any alterations to the auxiliary handle.**

Do not continue to use an auxiliary handle if it is damaged.

## Hand Protector (Accessory)

For work with the rubber sanding plate 13 or with the cup brush 16/disc brush/flap disc, mounting the hand protector 12 (accessory) is recommended. The hand protector 12 is fastened with the auxiliary handle 3.

## Mounting the Grinding Tools (accessories)

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.



**Use only grinding tools with a permissible speed at least as high as the no-load speed of the machine.**

**Roughing and cutting discs become very hot while working; do not touch until they have cooled.**

- Clean the grinder spindle and all parts to be mounted. For clamping and loosening the grinding tools, lock the grinder spindle 5 with the spindle locking button 4.

**Actuate the spindle locking button 4 only when the grinder spindle is at a standstill!**

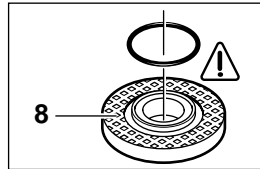
### Roughing/Cutting Disk

- Pay attention to the dimensions of the grinding disc. The mounting hole diameter must fit the mounting flange 8 without play. Do not use reducer pieces or adapters.

When using a diamond cutting disk, take care that the direction of rotation arrow on the diamond cutting disk and the direction of rotation of the machine (direction of rotation arrow on the machine head) agree.

**For mounting, see the illustration page.**

Screw on the clamping nut 10 and tighten with the two-pin spanner (see Section "Quick Clamping Nut").



An O-ring (plastic part) is inserted in the retainer flange 8 around the spigot.

**If the O-ring is missing or is damaged, it must in all cases be replaced (Order No. 1 600 210 039) before the retainer flange 8 is mounted.**



**After mounting the grinding tool and before switching on, check that the grinding tool is correctly mounted and that it can turn freely.**

## Flap disc

Depending on the application, remove the blade guard **6** and mount the hand guard **12**.

Place the special retainer flange **8** (accessory, Order No. 2 605 703 028) and the flap disc on the grinder spindle **5**. Screw on the clamping nut **10** and tighten with the two-pin spanner.

## Rubber Sanding Plate 13

Depending on the application, remove the blade guard **6** and mount the hand guard **12**.

**For mounting, see the illustration page.**

Screw on the round nut **15** and tighten with the two-pin spanner.

## Cup Brush 16/Disc brush

Depending on the application, remove the blade guard **6** and mount the hand guard **12**.



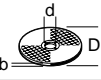
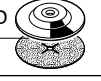
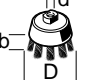
The grinding tool must be able to be screwed onto the grinding spindle **5** until it rests firmly against the grinder spindle flange at the end of the grinder spindle threads. Tighten with an open-ended spanner.

## Approved Grinding Tools

All grinding tools described in these operating instructions can be used (roughing and cutting discs of synthetic resin-bonded, fibre-reinforced material).

The permissible speed [rpm] or the circumferential speed [m/s] of the grinding tools used must be at least in accordance with the values given in the table.

Therefore, always observe the **permissible rotational/circumferential speed** on the label of the grinding tool.

	max. [mm]		[mm]		
	D	b			
	115	6	22.2	11 000	80
	125	6	22.2	11 000	80
	150	6	22.2	9 300	80
	115	–	–	11 000	80
	125	–	–	11 000	80
	75	30	M 14	11 000	45

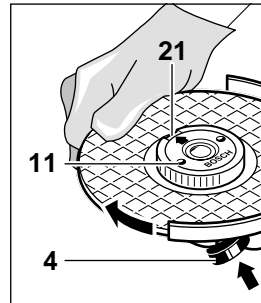
## SDS-*clie* Quick Clamping Nut (accessory)

Instead of the clamping nut **10**, the quick clamping nut **11** (accessory) can be used. Grinding tools can be mounted without using tools.

**The quick clamping nut 11 may be used only for roughing and cutting discs.**

**Use only a flawless, undamaged quick clamping nut 11.**

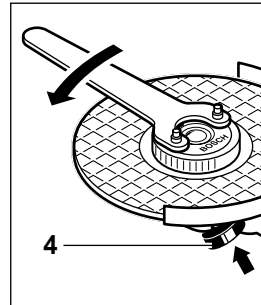
When screwing on, take care that the side with printing does not point to the grinding disc. The arrow must point to the index mark **21**.



Lock the grinder spindle with the spindle locking button **4**. Tighten the quick clamping nut by forcefully turning the grinding disc in the clockwise direction.

A properly tightened undamaged, quick clamping nut can be loosened by hand turning the knurled ring in the counter-clockwise direction.

**Never loosen a tight quick clamping nut with pliers but use a two-pin spanner.** Insert the two-hole spanner as shown in the illustration.



## Initial Operation

**Observe correct mains voltage:** The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine. Equipment marked with 230 V can also be connected to 220 V.

To **start** the machine, press the On/Off switch **2** forward.

To **lock** the On/Off switch **2**, press it down in the front position.

To **switch off** the unit, release the On/Off switch **2** or press the rear tip of it down.

## Starting Current Limiting (Type C/CE)

As a result of soft starting, a 13-A fuse is adequate.



A machine without reduced starting current requires higher fuse protection (use at least a 13 A time-delay fuse).

## Constant Electronics (Type C/CE)

Constant electronic control holds the speed constant at no-load and under load, and ensures uniform working performance.

## Overload Protection

When overloaded, the motor comes to a stop. Relieve the load on the machine immediately and allow to cool for approx. 30 seconds at the highest no-load speed.

## Speed Preselection (Type CE)

Preselect the required speed using the thumb wheel 1 according to the table following the section "Product Specification" (reference values).

## Operating Instructions

- **Clamp the workpiece if it does not remain stationary due to its own weight.**
- **Do not strain the machine so heavily that it comes to a standstill.**
- **Roughing and cutting discs become very hot while working; do not touch until they have cooled.**

## Rough Grinding



With an approach angle of 30° to 40°, the best roughing results can be achieved. Move the machine back and forth with moderate pressure. In this manner, the work piece will not become too hot, does not discolour and no ridges are formed.



**Never use a cutting disc for roughing.**

## Flap disc

With the flap disc (accessory), curved surfaces and profiles (contour sanding) can be worked.

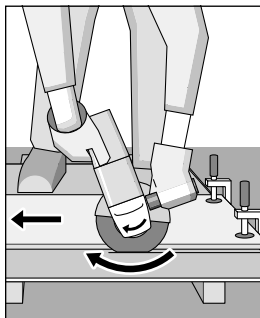
Flap discs have a considerably higher service life than sanding sheets, lower noise level and lower sanding temperatures.

## Cutting



When cutting, do not press, tilt or oscillate. Work with moderate advancing that is adapted to the material being worked.

Do not brake coasting cutting disks with side pressure.



Important is the direction in which cutting is performed.

The machine must always work opposite to the direction of rotation. Therefore, never move the machine in the other direction! Otherwise, the danger exists of it being pushed **uncontrolled** out of the cut.

## Cutting grinder Stand

With the cutting grinder stand 17 (accessory), work pieces of the same length can be cut at angles of 0 to 45°.

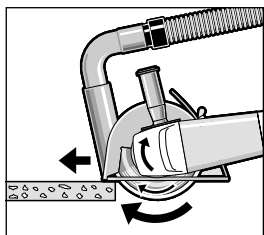
The safety notes and operating instructions in the respective operating instructions manual of the angle grinder are to be strictly observed. Use only original Bosch grinder stands.

## Cutting Stone

- The machine must be used only for dry cutting/grinding.

It is best to use a diamond cutting disc. As a safety measure against jamming, use the **cutting guide 20** with the special dust extraction wheel guard.

Operate the machine with dust extraction only. In addition, wear a dust mask.



The vacuum cleaner must be approved for the extraction of masonry dust.

Bosch provides suitable vacuum cleaners.

Switch on the machine and place the front part of the cutting guide on the workpiece.

Slide the machine with moderate advancing that is adapted to the material to be worked (Figure).

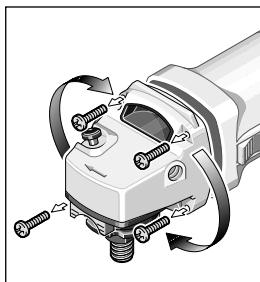
For cutting especially hard material, e. g., concrete with high gravel content, the diamond cutting disc can overheat and become damaged as a result. This is indicated clearly by a ring of sparks that rotates with the diamond cutting disc.

In this case, interrupt the cutting process and allow the diamond cutting disc to cool by running freely at no-load speed for a short time.

Noticeable decreasing work progress and a rotating spark ring are indications of a diamond cutting disc that has become dull. With brief cuts in an abrasive material (e. g., chalky sand stone), it can be sharpened again.

## Rotating the Machine Head

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.



The machine head can be rotated with respect to the machine housing in 90° steps. In this manner, the On/Off switch can be brought to an advantageous handling position for special working situations, e. g., for cutting work with the cutting guide **20**/cutting grinder stand **17** (accessory) or for left-handed persons.

Unscrew completely the four screws.

Rotate the machine head carefully and **without removing from the housing** to the new position.

Screw in the screws again and tighten.

## Maintenance and Cleaning

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.



For safe and proper working, always keep the machine and the ventilation slots clean.



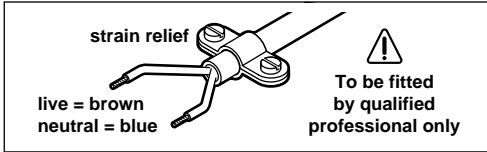
In extreme working conditions, conductive dust can accumulate in the interior of the machine when working with metal. The protective insulation of the machine can be degraded. The use of a stationary extraction system is recommended in such cases as well as frequently blowing out the ventilation slots and installing a residual current device (RCD).

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for Bosch power tools.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit order number given on the nameplate of the machine.

**WARNING! Important instructions for connecting a new 3-pin plug to the 2-wire cable.**

The wires in the cable are coloured according to the following code:



Do **not** connect the blue or brown wire to the earth terminal of the plug.

**Important:** If for any reason the moulded plug is removed from the cable of this machine it must be disposed of safely.

**Environmental Protection**



**Recycle raw materials instead of disposing as waste.**

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

The plastic components are labelled for categorized recycling.

**Service and Customer Assistance**

**Great Britain**

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham-Uxbridge  
GB-Middlesex UB 9 5HJ

- ☎ Service ..... +44 (0) 18 95 / 83 87 82
- ☎ Advice line ..... +44 (0) 18 95 / 83 87 91
- Fax ..... +44 (0) 18 95 / 83 87 89

**Ireland**

Beaver Distribution Ltd.  
Greenhills Road  
IRL-Tallaght-Dublin 24

- ☎ Service ..... +353 (0)1 / 414 9400
- Fax ..... +353 (0)1 / 459 8030

**Australia**

Robert Bosch Australia L.t.d.  
RBAU/SPT2  
1555 Centre Road  
P.O. Box 66 Clayton  
AUS-3168 Clayton/Victoria

- ☎ ..... +61 (0)1 / 800 804 777
- Fax ..... +61 (0)1 / 800 819 520
- www.bosch.com.au
- E-Mail: CustomerSupportSPT@au.bosch.com

**New Zealand**

Robert Bosch Limited  
14-16 Constellation Drive  
Mairangi Bay  
Auckland  
New Zealand

- ☎ ..... +64 (0)9 / 47 86 158
- Fax ..... +64 (0)9 / 47 82 914

**CE Declaration of Conformity**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 50 144 according to the provisions of the directives 89/336/EEC, 98/37/EC.

Dr. Gerhard Felten                      Dr. Eckerhard Strötgen  
*ppa. Felten*                              *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

**Subject to change without notice**

## Gerätekenwerte

<b>Winkelschleifer</b>		<b>GWS 7-115</b>	<b>GWS 7-125</b>	<b>GWS 9-125</b>
Bestellnummer		0 601 800 ...	0 601 800 048	0 601 801 ...
Nennaufnahme*	[W]	750	750	900
Abgabeleistung*	[W]	450	450	520
Leerlaufdrehzahl	[min <sup>-1</sup> ]	11 000	11 000	11 000
Schleifscheiben-Ø	[mm]	max. 115	max. 125	max. 125
Schleifspindelgewinde		M 14	M 14	M 14
Anlaufstrombegrenzung		–	–	–
Konstantelektronik		–	–	–
Drehzahlvorwahl		–	–	–
Gewicht (ohne Zubehör) ca.	[kg]	1,55	1,55	1,60
Schutzklasse		□ / II	□ / II	□ / II

<b>Winkelschleifer</b>		<b>GWS 10-125 C</b>	<b>GWS 1000</b>	<b>GWS 10-125 CE</b>
Bestellnummer		0 601 802 ...	0 601 802 ...	0 601 803 ...
Nennaufnahme*	[W]	1 020	1 020	1 020
Abgabeleistung*	[W]	600	600	600
Leerlaufdrehzahl	[min <sup>-1</sup> ]	11 000	11 000	2 800–11 000
Schleifscheiben-Ø	[mm]	max. 125	max. 125	max. 125
Schleifspindelgewinde		M 14	M 14	M 14
Anlaufstrombegrenzung		•	•	•
Konstantelektronik		•	•	•
Drehzahlvorwahl		–	–	•
Gewicht (ohne Zubehör) ca.	[kg]	1,60	1,60	1,60
Schutzklasse		□ / II	□ / II	□ / II

<b>Winkelschleifer</b>		<b>GWS 14-125 C</b>	<b>GWS 14-125 CE</b>	<b>GWS 14-150 C</b>
Bestellnummer		0 601 804 ...	0 601 805 ...	0 601 806 ...
Nennaufnahme*	[W]	1 400	1 400	1 400
Abgabeleistung*	[W]	820	820	820
Leerlaufdrehzahl	[min <sup>-1</sup> ]	11 000	2 800–11 000	9 300
Schleifscheiben-Ø	[mm]	max. 125	max. 125	max. 150
Schleifspindelgewinde		M 14	M 14	M 14
Anlaufstrombegrenzung		•	•	•
Konstantelektronik		•	•	•
Drehzahlvorwahl		–	•	–
Gewicht (ohne Zubehör) ca.	[kg]	1,80	1,80	1,85
Schutzklasse		□ / II	□ / II	□ / II

\* Angaben gelten für Nennspannungen [U] 230/240 V.

Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

## Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 50 144.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 88 dB (A); Schalleistungspegel 101 dB (A).

### Gehörschutz tragen!

Die bewertete Beschleunigung beträgt typischerweise 5,0 m/s<sup>2</sup>.

Bei der Verwendung des vibrationsdämpfenden Zusatzgriffes ist die Hand-Arm-Vibration des benutzten Elektrowerkzeuges typischerweise niedriger als 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Drehzahlvorwahl (Typ CE)

Material	Anwendung	Werkzeug	Stellrad
Kunststoff	Polieren	Lammfellhaube	1
	Feinschliff	Filzpolierscheibe	1
Metall	Feinschliff	Schwabbelscheibe	1
	Farbe entfernen	Schleifblatt	2–3
Holz, Metall	Bürsten, Entrosten	Topfbürste, Schleifblatt	3
Metall, Stein	Schleifen	Schleifscheibe	4–6
Metall	Schruppen	Schruppscheibe	6
Stein*	Trennen*	Trennscheibe und Führungsschlitten	6

\* Trennen von Gestein ist nur mit Führungsschlitten zulässig (Zubehör).

## Geräteelemente

- 1 Stellrad Drehzahlvorwahl (Typ CE)
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Zusatzgriff
- 4 Spindel-Arretiertaste
- 5 Schleifspindel
- 6 Schutzhaube
- 7 Spannhebel
- 8 Aufnahmeflansch mit O-Ring
- 9 Schrupp-/Trennscheibe\*
- 10 Spannmutter
- 11 Schnellspannmutter *SDS-elic*\*
- 12 Handschutz\*
- 13 Gummischleifteller\*
- 14 Schleifblatt\*
- 15 Rundmutter\*
- 16 Topfbürste\*
- 17 Trennschleifständer\*
- 18 Längenanschlag\*
- 19 Diamant-Trennscheibe\*
- 20 Führungsschlitten mit Absaugenschutzhaube\*

\* Zubehör

\* **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.**

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Trennen, Schruppen und Bürsten von Metall- und Steinwerkstoffen ohne Verwendung von Wasser. Zum Trennen von Stein ist ein Führungsschlitten vorgeschrieben.

Für Geräte mit elektronischer Steuerung: Mit zulässigen Schleifwerkzeugen kann das Gerät zum Schleifen und Polieren verwendet werden.



## Zu Ihrer Sicherheit

**Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigefügten Heft werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen.**

- Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
- Schutzhandschuhe und festes Schuhwerk tragen.
- Wenn notwendig, auch Schürze tragen.
- Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein. Geeignete Schutzmaßnahmen sind erforderlich.  
Zum Beispiel: Manche Stäube gelten als krebserregend. Geeignete Staub-/Späneabsaugung verwenden und Staubschutzmaske tragen.
- Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren. Arbeitsplatz stets sauber halten, weil Materialmischungen besonders gefährlich sind.
- Wird bei der Arbeit das Netzkabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigtem Kabel benutzen.
- Geräte, die im Freien verwendet werden, über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-) mit maximal 30 mA Auslösestrom anschließen. Nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel verwenden.

- Beim Arbeiten das Gerät immer fest mit beiden Händen halten und für einen sicheren Stand sorgen.
- Kabel immer nach hinten vom Gerät wegführen.
- Das Gerät vor dem Ablegen immer ausschalten und warten bis das Gerät zum Stillstand gekommen ist.
- Stecker nur bei ausgeschaltetem Gerät in die Steckdose einstecken.
- Bei Stromausfall oder wenn der Netzstecker gezogen wird, den Ein-/Ausschalter sofort entriegeln und in Aus-Position bringen. Dies verhindert einen unkontrollierten Wiederanlauf.
- Das Gerät darf nur für Trockenschnitt/Trockenschliff verwendet werden.
- Bei allen Arbeiten mit dem Gerät muss der Zusatzgriff **3** montiert sein.
- **Das Elektrowerkzeug nur an isolierten Handgriffen anfassen, wenn das Einsatzwerkzeug eine verborgene Leitung oder das eigene Netzkabel treffen kann.**  
Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann Metallteile des Gerätes unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Nicht in verborgene Bereiche bohren, schneiden oder sägen, in denen Elektro-, Gas- oder Wasserleitungen liegen können. Geeignete Suchgeräte verwenden, um diese Leitungen aufzuspüren, oder die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzuziehen.**  
Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann elektrischen Schlag verursachen.
- Für Arbeiten mit Schrupp- oder Trennscheiben muss die Schutzhaube **6** montiert sein. Für Arbeiten mit dem Gummischleifteller **13** oder mit der Topfbürste **16**/Scheibenbürste/Fächerschleifscheibe wird empfohlen, den Handschutz **12** (Zubehör) zu montieren.
- Beim Bearbeiten von Stein eine Staubabsaugung verwenden. Der Staubsauger muss zum Absaugen von Gesteinsstaub zugelassen sein. Zum Trennen von Stein ist ein Führungsschlitten zu verwenden.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.
- Nur Schleifwerkzeuge verwenden, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die Leerlaufdrehzahl des Gerätes.
- Schleifwerkzeuge vor dem Gebrauch überprüfen. Das Schleifwerkzeug muss einwandfrei montiert sein und sich frei drehen können. Probelauf mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durchführen. Beschädigte, unrunde oder vibrierende Schleifwerkzeuge nicht verwenden.
- Schleifwerkzeug vor Schlag, Stoß und Fettschützen.
- Das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück führen.
- Hände weg von rotierenden Schleifwerkzeugen.
- Die Drehrichtung beachten. Gerät immer so halten, dass Funken oder Schleifstaub vom Körper weg fliegen.
- Beim Schleifen von Metallen entsteht Funkenflug. Darauf achten, dass keine Personen gefährdet werden. Wegen der Brandgefahr dürfen sich keine brennbaren Materialien in der Nähe (Funkenflugbereich) befinden.
- Vorsicht beim Schlitzen z. B. in tragenden Wänden: Siehe Hinweise zur Statik.
- Blockieren der Trennscheibe führt zur ruckartigen Reaktionskraft des Gerätes. In diesem Fall Gerät sofort ausschalten.
- Die Abmessungen der Schleifscheiben beachten. Der Lochdurchmesser muss ohne Spiel zum Aufnahmeflansch **8** passen. Keine Reduzierstücke oder Adapter verwenden.
- Niemals Trennscheiben zum Schruppschleifen verwenden. Trennscheiben keinem seitlichen Druck aussetzen.
- Anweisung des Herstellers zur Montage und Verwendung des Schleifwerkzeuges beachten.
- Vorsicht! Schleifkörper läuft nach dem Ausschalten des Gerätes noch nach.
- Gerät nicht im Schraubstock festspannen.
- Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten.
- Bosch kann nur dann eine einwandfreie Funktion des Gerätes zusichern, wenn das für dieses Gerät vorgesehene Original-Zubehör verwendet wird.



## Hinweise zur Statik

Schlitz in tragenden Wänden unterliegen der Norm DIN 1053 Teil 1 oder länderspezifischen Festlegungen.

Diese Vorschriften sind unbedingt einzuhalten. Vor Arbeitsbeginn den verantwortlichen Statiker, Architekten oder die zuständige Bauleitung zu Rate ziehen.

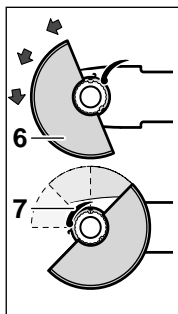


## Schutzvorrichtungen montieren

- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

### Schutzhaube

- Für Arbeiten mit Schrupp- oder Trennscheiben muss die Schutzhaube 6 montiert sein.



Spannhebel 7 öffnen.

Schutzhaube 6 mit Codiernocken in Codiernut am Spindelhalshals des Gerätekopfes setzen und entgegen dem Uhrzeigersinn in die erforderliche Stellung (Arbeitsposition) drehen.

Zum Festklemmen der Schutzhaube 6 den Spannhebel 7 schließen.

**Die geschlossene Seite der Schutzhaube 6 muss stets zum Bediener zeigen.**

**Hinweis:** Die Codiernocken an der Schutzhaube 6 stellen sicher, dass nur eine zum Gerätetyp passende Schutzhaube montiert werden kann.

Demontage in umgekehrter Reihenfolge.

### Zusatzgriff

- Bei allen Arbeiten mit dem Gerät muss der Zusatzgriff 3 montiert sein.

Den Zusatzgriff 3 abhängig von der Arbeitsweise rechts oder links am Gerätekopf einschrauben.

## Vibrationsdämpfender Zusatzgriff (Zubehör)

### VIBRATION CONTROL

Der vibrationsdämpfende Zusatzgriff ermöglicht ein vibrationsarmes und damit ein angenehmeres und sicheres Arbeiten.



**Keinerlei Veränderungen am Zusatzgriff vornehmen.**

Beschädigten Zusatzgriff nicht weiterverwenden.

### Handschutz (Zubehör)

Für Arbeiten mit dem Gummischleifteller 13 oder mit der Topfbürste 16/Scheibenbürste/Fächerschleifscheibe wird empfohlen, den Handschutz 12 (Zubehör) zu montieren. Der Handschutz 12 wird mit dem Zusatzgriff 3 befestigt.

## Schleifwerkzeuge montieren (Zubehör)

- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.



**Nur Schleifwerkzeuge verwenden, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die Leerlaufdrehzahl des Gerätes.**

**Schrupp- und Trennscheiben werden beim Arbeiten sehr heiß; nicht anfassen bevor sie abgekühlt sind.**

- Die Schleifspindel und alle zu montierenden Teile reinigen. Zum Festspannen und Lösen der Schleifwerkzeuge die Schleifspindel 5 feststellen mit der Spindel-Arretiertaste 4.

**Die Spindel-Arretiertaste 4 nur bei stillstehender Schleifspindel betätigen!**

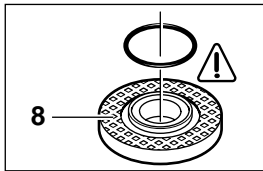
## Schrupp-/Trennscheibe

Die Abmessungen der Schleifscheiben beachten. Der Lochdurchmesser muss ohne Spiel zum Aufnahmeflansch **8** passen. Keine Reduzierstücke oder Adapter verwenden.

Bei Verwendung einer Diamant-Trennscheibe darauf achten, dass der Drehrichtungspfeil auf der Diamant-Trennscheibe und die Drehrichtung des Gerätes (Drehrichtungspfeil auf dem Gerätekopf) übereinstimmen.

**Montage siehe Bildseite.**

Die Spannmutter **10** aufschrauben und mit dem Zweilochschlüssel festziehen (siehe Abschnitt „Schnellspannmutter“).



Im Aufnahme-Flansch **8** ist um den Zentrierbund ein O-Ring (Kunststoffteil) eingesetzt.

Fehlt der O-Ring oder ist er beschädigt, muss er unbedingt ersetzt werden (Bestell-Nr. 1 600 210 039), bevor der Aufnahme-Flansch **8** montiert wird.

**Nach der Montage des Schleifwerkzeuges vor dem Einschalten prüfen, ob das Schleifwerkzeug richtig montiert ist und sich frei drehen kann.**

## Fächerschleifscheibe (Schleifmopteller)

Je nach Anwendung ggf. die Schutzhaube **6** abnehmen und den Handschutz **12** montieren.

Speziellen Aufnahme-Flansch **8** (Zubehör, Bestell-Nr. 2 605 703 028) und die Fächerschleifscheibe auf die Schleifspindel **5** setzen. Die Spannmutter **10** aufschrauben und mit dem Zweilochschlüssel festziehen.

## Gummi-Schleifteller 13

Je nach Anwendung ggf. die Schutzhaube **6** abnehmen und den Handschutz **12** montieren.

**Montage siehe Bildseite.**

Die Rundmutter **15** aufschrauben und mit dem Zweilochschlüssel festziehen.

## Topfbürste 16/Scheibenbürste

Je nach Anwendung ggf. die Schutzhaube **6** abnehmen und den Handschutz **12** montieren.

Das Schleifwerkzeug muss sich so weit auf die Schleifspindel **5** aufschrauben lassen, dass es am Schleifspindel-Flansch am Ende des Schleifspindelgewindes festliegt. Mit Gabelschlüssel festziehen.

## Zulässige Schleifwerkzeuge

Verwendet werden können alle in dieser Bedienungsanleitung genannten Schleifwerkzeuge (Schrupp- und Trennscheiben aus kunstharzgebundenem, faserstoffarmiertem Material).

Die zulässige Drehzahl [ $\text{min}^{-1}$ ] bzw. Umfangsgeschwindigkeit [ $\text{m/s}$ ] der verwendeten Schleifwerkzeuge muss den Angaben in der Tabelle mindestens entsprechen.

Deshalb stets die **zulässige Drehzahl/Umfangsgeschwindigkeit** auf dem Etikett der Schleifwerkzeuge beachten.

	max. [mm]		[mm]		
	D	b			
	115 125 150	6	22,2	11 000 11 000 9 300	80 80 80
	115 125	– –	– –	11 000 11 000	80 80
	75	30	M 14	11 000	45

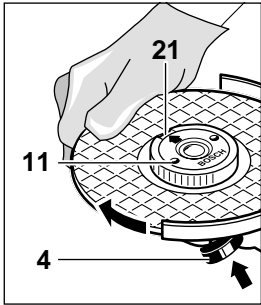
## Schnellspannmutter SDS-*clic* (Zubehör)

Anstelle der Spannmutter **10** kann die Schnellspannmutter **11** (Zubehör) verwendet werden. Schleifwerkzeuge lassen sich dann ohne Werkzeug montieren.

Die Schnellspannmutter **11** darf nur für Schrupp- und Trennscheiben verwendet werden.

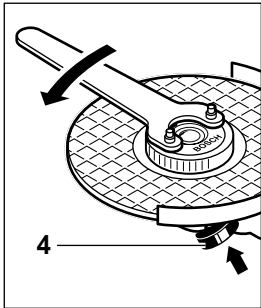
Nur einwandfreie, unbeschädigte Schnellspannmutter **11** verwenden.

Beim Aufschrauben darauf achten, dass die beschriftete Seite nicht zur Schleifscheibe zeigt; der Pfeil muss auf die Indexmarke **21** zeigen.



Die Schleifspindel feststellen mit der Spindel-Arretiertaste **4**. Die Schnellspannmutter durch kräftiges Drehen der Schleifscheibe im Uhrzeigersinn festziehen.

Eine ordnungsgemäß befestigte unbeschädigte Schnellspannmutter lässt sich durch Drehen des Rändelringes entgegen den Uhrzeigersinn von Hand lösen.



Eine feststehende Schnellspannmutter nie mit einer Zange lösen, sondern Zweilochschlüssel verwenden. Den Zweilochschlüssel wie im Bild gezeigt ansetzen.

## Inbetriebnahme

**Netzspannung beachten:** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typschild des Gerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Geräte können auch an 220 V betrieben werden.

Zur **Inbetriebnahme** des Gerätes den Ein-/Aus-schalter **2** nach vorn schieben.

Zum **Feststellen** den Ein-/Aus-schalter **2** vorn niederdrücken.

Zum **Ausschalten** des Gerätes den Ein-/Aus-schalter **2** loslassen bzw. hinten niederdrücken.

## Anlaufstrombegrenzung (Typ C/CE)

Durch sanften Anlauf des Gerätes reicht eine 16-A-Sicherung aus.



Ein Gerät ohne Anlaufstrombegrenzung benötigt eine höhere Absicherung (mind. eine träge 16-A-Sicherung einsetzen).

## Konstantelektronik (Typ C/CE)

Die Konstantelektronik hält die Drehzahl bei Leerlauf und Last nahezu konstant und gewährleistet eine gleichmäßige Arbeitsleistung.

## Überlastschutz

Bei Überlastung bleibt der Motor stehen. Gerät sofort entlasten und unbelastet bei höchster Leerlaufdrehzahl ca. 30 Sekunden abkühlen lassen.

## Drehzahlvorwahl (Typ CE)

Die erforderliche Drehzahl mit dem Stellrad **1** gemäß der Tabelle nach dem Abschnitt „Geräte-kennwerte“ vorwählen (Anhaltswerte).

## Arbeitshinweise

- Das Werkstück einspannen, sofern es nicht durch sein Eigengewicht sicher liegt.
- Das Gerät nicht so stark belasten, dass es zum Stillstand kommt.
- Schrupp- und Trennscheiben werden beim Arbeiten sehr heiß; nicht anfassen bevor sie abgekühlt sind.

## Schruppschleifen



Mit Anstellwinkeln von 30° bis 40° erreicht man beim Schruppen das beste Ergebnis. Gerät mitmäßigem Druck hin- und her bewegen. Dadurch wird das Werkstück nicht zu heiß, verfärbt sich nicht, und es gibt keine Rillen.



**Niemals Trennscheiben zum Schruppen verwenden.**

## Fächerschleifscheibe (Schleifmopteller)

Mit der Fächerschleifscheibe (Zubehör) lassen sich auch gewölbte Oberflächen und Profile (Konturenschliff) bearbeiten.

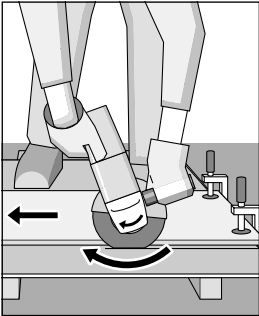
Fächerschleifscheiben haben wesentlich höhere Standzeiten als Schleifblätter, geringere Geräuschpegel und niedrigere Schleiftemperaturen.

## Trennschleifen



Beim Trennschleifen nicht drücken, nicht verkanten, nicht oszillieren. Mit mäßigem, dem zu bearbeitenden Material angepassten Vorschub arbeiten.

Auslaufende Trennschleifscheiben nicht durch seitliches Gendrückeln abbremsen.



Wichtig ist die Richtung, nach der man trennt.

Das Gerät muss stets im Gegenlauf arbeiten; deshalb mit dem Gerät nicht in die andere Richtung fahren! Es besteht sonst die Gefahr, dass es **unkontrolliert** aus dem Schnitt gedrückt wird.

## Trennschleifständer

Mit dem Trennschleifständer 17 (Zubehör) können Werkstücke längengleich im Winkel von 0 bis 45° zugeschnitten werden.

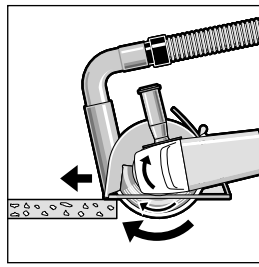
Die Sicherheits- und Arbeitshinweise in der entsprechenden Bedienungsanleitung des Trennschleifständers sind strikt zu beachten. Nur Original Bosch Trennschleifständer verwenden.

## Trennen von Gestein

■ **Das Gerät darf nur für Trockenschnitt/Trockenschliff verwendet werden.**

Am besten eine Diamant-Trennscheibe verwenden. Zur Sicherheit gegen Verkanten den **Führungsschlitten 20** mit spezieller Absaugshutthaube benutzen.

Das Gerät nur mit Staubabsaugung betreiben. Zusätzlich Staubschutzmaske tragen.



Der Staubsauger muss zum Absaugen von Gesteinsstaub zugelassen sein.

Bosch bietet geeignete Staubsauger an.

Gerät einschalten und mit dem vorderen Teil des Führungsschlittens auf das Werkstück setzen.

Das Gerät mit mäßigem, dem zu bearbeitenden Material angepassten Vorschub schieben (Bild).

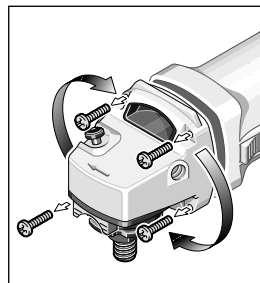
Beim Trennen besonders harter Werkstoffe, z. B. Beton mit hohem Kieselgehalt, kann die Diamant-Trennscheibe überhitzen und dadurch beschädigt werden. Ein mit der Diamant-Trennscheibe umlaufender Funkenkranz weist deutlich darauf hin.

In diesem Fall den Trennvorgang unterbrechen und die Diamant-Trennscheibe kurze Zeit unbelastet bei Leerlaufdrehzahl abkühlen lassen.

Merklich nachlassender Arbeitsfortschritt und umlaufender Funkenkranz sind Anzeichen für eine stumpf gewordene Diamant-Trennscheibe. Durch kurze Schnitte in abrasivem Material (z. B. Kalksandstein) kann diese wieder geschärft werden.

## Gerätekopf drehen

■ **Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.**



Der Gerätekopf lässt sich zum Gerätegehäuse in 90°-Schritten drehen. Dadurch kann der Ein-/Auswähler für besondere Arbeitsfälle in eine günstigere Handhabungsposition gebracht werden; z. B. für Trennarbeiten mit Führungsschlitten

**20/Trennschleifständer 17** (Zubehör) oder für Linkshänder.


Die vier Schrauben ganz herausdrehen.


Gerätekopf vorsichtig und **ohne vom Gehäuse abzunehmen** in die neue Position drehen.

Schrauben wieder eindrehen und festziehen.

## Wartung und Reinigung

### ■ Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

 Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber halten, um gut und sicher zu arbeiten.

 Bei extremen Einsatzbedingungen kann sich bei der Bearbeitung von Metallen leitfähiger Staub im Innern des Gerätes absetzen. Die Schutzisolierung des Gerätes kann beeinträchtigt werden. Es empfiehlt sich in solchen Fällen die Verwendung einer stationären Absauganlage, häufiges Ausblasen der Lüftungsschlitze und das Vorschalten eines Fehlerstrom-Schutzschalters (FI).

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Bestellnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

## Umweltschutz



### Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Diese Anleitung ist aus chlorfrei gefertigtem Recycling-Papier hergestellt.

Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

In Deutschland sind nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recycling beim Handel abzugeben oder (ausreichend frankiert) direkt einzuschicken an:

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge  
Osteroder Landstraße 3  
37589 Kalefeld

## Service und Kundenberater

[www.powertool-portal.de](http://www.powertool-portal.de), das Internetportal für Handwerker und Heimwerker  
[www.ewbc.de](http://www.ewbc.de), der Informations-Pool für Handwerk und Ausbildung

### Deutschland

Robert Bosch GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2  
D-37589 Kalefeld

☎ Service: ..... 01 80 - 3 35 54 99

Fax..... +49 (0) 55 53 / 20 22 37

☎ Kundenberater: ..... 01 80 - 3 33 57 99

### Österreich

ABE Service GmbH  
Jochen-Rindt-Straße 1  
A-1232 Wien

☎ Service: ..... +43 (0)1 / 61 03 80

Fax..... +43 (0)1 / 61 03 84 91

☎ Kundenberater:..... +43 (0)1 / 797 22 3066

E-Mail: [abe@abe-service.co.at](mailto:abe@abe-service.co.at)

### Schweiz

Robert Bosch AG  
Kundendienst Elektrowerkzeuge  
Industriestrasse 31  
CH-8112 Otelfingen

☎ Service: ..... +41 (0)1 / 8 47 16 16

☎ Kundenberater:..... Grüne Nr. 0 800 55 11 55

## CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/336/EWG, 98/37/EG.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

*ppa. Felten*      *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Änderungen vorbehalten

## Caractéristiques techniques

Meuleuse angulaire		GWS 7-115	GWS 7-125	GWS 9-125
Référence		0 601 800 ...	0 601 800 048	0 601 801 ...
Puissance absorbée*	[W]	750	750	900
Puissance débitée*	[W]	450	450	520
Régime à vide	[tr/min]	11 000	11 000	11 000
Diamètre des meules	[mm]	max. 115	max. 125	max. 125
Filet de la broche		M 14	M 14	M 14
Limitation du courant de démarrage		–	–	–
Constant-Electronic		–	–	–
Présélection de la vitesse de rotation		–	–	–
Poids (sans accessoires) env.	[kg]	1,55	1,55	1,60
Classe de protection		□ / II	□ / II	□ / II

Meuleuse angulaire		GWS 10-125 C	GWS 1000	GWS 10-125 CE
Référence		0 601 802 ...	0 601 802 ...	0 601 803 ...
Puissance absorbée*	[W]	1 020	1 020	1 020
Puissance débitée*	[W]	600	600	600
Régime à vide	[tr/min]	11 000	11 000	2 800–11 000
Diamètre des meules	[mm]	max. 125	max. 125	max. 125
Filet de la broche		M 14	M 14	M 14
Limitation du courant de démarrage		•	•	•
Constant-Electronic		•	•	•
Présélection de la vitesse de rotation		–	–	•
Poids (sans accessoires) env.	[kg]	1,60	1,60	1,60
Classe de protection		□ / II	□ / II	□ / II

Meuleuse angulaire		GWS 14-125 C	GWS 14-125 CE	GWS 14-150 C
Référence		0 601 804 ...	0 601 805 ...	0 601 806 ...
Puissance absorbée*	[W]	1 400	1 400	1 400
Puissance débitée*	[W]	820	820	820
Régime à vide	[tr/min]	11 000	2 800–11 000	9 300
Diamètre des meules	[mm]	max. 125	max. 125	max. 150
Filet de la broche		M 14	M 14	M 14
Limitation du courant de démarrage		•	•	•
Constant-Electronic		•	•	•
Présélection de la vitesse de rotation		–	•	–
Poids (sans accessoires) env.	[kg]	1,80	1,80	1,85
Classe de protection		□ / II	□ / II	□ / II

\* Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V.

Elles peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

## Bruits et vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne 50 144.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de la machine sont : intensité de bruit 88 dB (A).

Niveau de bruit 101 dB (A).

**Munissez-vous d'une protection acoustique !**

L'accélération réelle mesurée est de 5,0 m/s<sup>2</sup>.

En cas d'utilisation de la poignée supplémentaire amortissant les vibrations, les valeurs de vibration main-bras typiques de l'outil électroportatif utilisé sont inférieures à 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Présélection de la vitesse de rotation (Type CE)

Matériau	Utilisation	Outil à monter	Molette de pré réglage
Matériaux plastiques	Polissage	Peau de mouton	1
	Rectification de finition	Disque à polir en feutre	1
Métal	Rectification de finition	Disque toile	1
	Élimination de peinture	Feuille abrasive	2 – 3
Bois, métal	Brossage, dérouillage	Meule boisseau, feuille abrasive	3
Métal, pierre	Ponçage	Meule	4 – 6
Métal	Meulage	Disque à ébarber	6
Pierre*	Tronçonnage*	Disque à tronçonner et chariot de guidage	6

\* Pour le tronçonnage de la pierre, l'utilisation du chariot de guidage est obligatoire (accessoire, non vendu en France).

### Éléments de la machine

- 1 Molette de présélection de la vitesse (Type CE)
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Poignée supplémentaire
- 4 Touche de blocage de la broche
- 5 Broche porte-outil
- 6 Capot de protection
- 7 Levier de serrage
- 8 Bride de fixation avec rondelle élastique
- 9 Disque à ébarber/à tronçonner\*
- 10 Ecrou de serrage
- 11 Ecrou à serrage rapide *SDS-*cllic** \*
- 12 Protège-main \*
- 13 Plateau de ponçage en caoutchouc\*
- 14 Feuille abrasive\*
- 15 Ecrou de serrage\*
- 16 Brosse boisseau\*
- 17 Support de tronçonnage (non vendu en France)\*
- 18 Butée de longueur\*
- 19 Disque de tronçonnage diamanté\*
- 20 Chariot de guidage avec capot de protection à aspiration de copeaux (non vendu en France)\*

\* Accessoires

\* Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas forcément fournis avec la machine.

### Utilisation conformément à la destination de l'appareil

L'appareil est conçu pour le tronçonnage, le meulage et le brossage des matériaux en métal et en pierre sans utilisation d'eau. Pour les travaux de tronçonnage de la pierre, l'utilisation d'un chariot de guidage est obligatoire.

Pour appareils avec commande électronique: Muni de meules autorisées, l'appareil peut être utilisé pour les travaux de ponçage et de polissage.



### Pour votre sécurité

Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions d'utilisation et les remarques concernant la sécurité. Respecter scrupuleusement les indications et les consignes qui y sont données. Respecter en plus les indications générales de sécurité se trouvant dans le cahier ci-joint. Avant la première mise en service, laisser quelqu'un connaissant bien cet appareil vous indiquer la façon de s'en servir.

- Porter des lunettes de sécurité et une protection acoustique.
- Porter des gants de protection et des chaussures solides à semelles antidérapantes.
- Si nécessaire, porter également un tablier.

- Les poussières générées lors du travail peuvent être nuisibles à la santé, inflammables ou explosives. Des mesures de protection appropriées sont nécessaires.  
Par exemple : certaines poussières sont considérées comme étant cancérigènes. Travailler avec une aspiration de poussières appropriée et porter un masque anti-poussières.
- Les poussières de métaux légers peuvent être explosives ou inflammables. Toujours tenir propre la place de travail étant donné que les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux.
- Si le câble d'alimentation électrique est endommagé ou se rompt pendant le travail, ne pas y toucher. Retirer immédiatement la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant. Ne jamais utiliser un appareil dont le cordon d'alimentation est endommagé.
- Monter un disjoncteur différentiel (courant de déclenchement : 30 mA max.) en amont des appareils utilisés en plein air. N'utiliser qu'un câble de rallonge électrique autorisé pour les travaux à l'extérieur.
- Pendant le travail avec cet appareil, le tenir toujours fermement avec les deux mains. Adopter une position stable et sûre.
- Toujours ramener les câbles à l'arrière de l'appareil.
- Avant de déposer l'appareil, toujours le mettre hors fonctionnement et attendre arrêt total de l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que si celui-ci est en position « Arrêt ».
- Lors d'une panne de courant ou lorsque la fiche a été extraite de la prise de courant, déverrouiller immédiatement l'interrupteur Marche/Arrêt et le mettre en position « Arrêt », afin d'éviter un redémarrage incontrôlé de la machine.
- L'appareil ne doit être utilisé que pour la coupe à sec/le ponçage à sec.
- Pour tous les travaux avec l'appareil, l'utilisation de la poignée supplémentaire **3** est obligatoire.
- **Ne tenir l'outil électrique que par les poignées isolées lorsqu'il y a risque que l'outil électrique puisse toucher une conduite cachée ou son propre câble d'alimentation.**  
Le contact avec une conduite sous tension peut mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer ainsi un choc électrique.
- **Ne pas percer, couper ou scier dans des endroits cachés pouvant dissimuler des conduites d'électricité, de gaz ou d'eau. Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler ces conduites ou consulter les entreprises d'approvisionnement.**  
Un contact avec des conduites d'électricité peut provoquer un incendie ou un choc électrique. L'endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
- Le capot de protection **6** doit être monté pour les travaux avec des disques à ébarber et à tronçonner. Lors de travaux avec la plaque de ponçage en caoutchouc **13** ou avec la brosse boisseau **16**/la brosse circulaire/le plateau à lamelles, il est recommandé de monter le protège-main **12** (accessoire).
- Pour travailler des pierres, utiliser une aspiration de poussières. L'aspirateur doit être agréé à l'aspiration de poussières de pierre. Pour la coupe de pierres, utiliser un chariot de guidage.
- Ne jamais travailler de matériau contenant de l'amiante.
- N'utiliser que des outils de ponçage dont la vitesse admissible est au moins égale à la vitesse de rotation en marche à vide de l'appareil.
- Contrôler les meules avant de les utiliser. L'outil doit être correctement monté et doit pouvoir tourner librement. Effectuer un essai de marche en laissant tourner l'outil sans sollicitation pendant au moins 30 secondes. Ne pas utiliser de meules endommagées, déséquilibrées ou générant des vibrations.
- Protéger les outils de ponçage des chocs mécaniques et de tout les contact avec un corps gras.
- N'appliquer l'appareil contre la pièce à usiner que lorsque celui-ci est en marche.
- Eviter tout contact avec des outils de ponçage en rotation.
- Observer le sens de rotation de l'outil. Tenir l'appareil de telle sorte que les étincelles ou la poussière de meulage soient projetées dans la direction opposée à celle du corps.
- La rectification des métaux génère des étincelles. Veiller à ce que personne ne soit exposé à un danger. En raison du risque d'incendie, aucune matière inflammable ou combustible ne doit se trouver dans la zone de projection des étincelles.



- Attention lors des travaux de tronçonnage dans des murs portants par exemple : voir les remarques concernant les normes de construction.
- Le blocage du disque de tronçonnage provoque de fortes réactions au niveau de l'appareil. Dans ce cas-là, arrêter immédiatement l'appareil.
- Respecter les dimensions des meules. Le diamètre de l'alésage central doit correspondre très exactement à celui de la bride de fixation **8** (pas de jeu). N'utiliser ni raccords réducteurs ni adaptateurs.
- Ne jamais utiliser de disques à tronçonner pour exécuter des travaux d'ébarbage. Ne pas exercer de pression latérale sur un disque à tronçonner.
- Respecter les instructions du fabricant concernant le montage et l'emploi des outils de ponçage.
- Attention ! Par inertie, les outils de ponçage continuent de tourner quelques instants après l'arrêt de l'appareil.
- Ne pas fixer l'appareil dans un étau.
- Ne jamais permettre aux enfants d'utiliser cet appareil.
- Bosch ne peut garantir un fonctionnement impeccable que si les accessoires Bosch d'origine prévus pour cet appareil sont utilisés.

## Indications concernant les normes de construction

Les fentes dans des murs portants sont soumises à la norme DIN 1053 Partie 1 ou aux directives spécifiques à un pays.

Ces directives doivent être respectées scrupuleusement. Avant de commencer le travail, consulter l'architecte compétent ou la direction responsable des travaux.

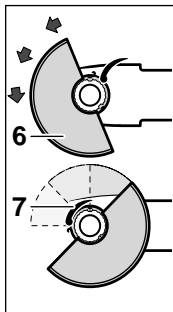


## Montage des dispositifs de protection

- Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

### Capot de protection

- Le capot de protection **6** doit être monté pour les travaux avec des disques à ébarber et à tronçonner.



Ouvrir le levier de serrage **7**.

Monter le capot de protection **6** sur le col de la broche de la tête de l'appareil en veillant à ce que le nez d'irréversibilité prenne correctement dans la rainure ; tourner le capot de protection dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le mettre dans la position requise (position de travail).

Pour serrer le capot de protection **6**, fermer le levier de serrage **7**.

**Le côté fermé du capot de protection 6 doit toujours être dirigé vers l'utilisateur.**

**Remarque :** Les cames de codage se trouvant sur le capot de protection **6** assurent que seul le capot de protection approprié au type d'appareil puisse être monté.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

### Poignée supplémentaire

- Pour tous les travaux avec l'appareil, l'utilisation de la poignée supplémentaire **3** est obligatoire.

En fonction du mode de travail, visser la poignée supplémentaire **3** du côté droit ou gauche de la tête de l'appareil.

## Poignée supplémentaire amortissant les vibrations (Accessoire)

### VIBRATION CONTROL

La poignée supplémentaire amortissant les vibrations permet une réduction des vibrations et, en conséquence, un travail plus agréable en toute sécurité.



**Aucune modification ne doit être effectuée sur la poignée supplémentaire.**

Ne plus continuer à utiliser une poignée supplémentaire endommagée.

## Protège-main (Accessoire)

Lors de travaux avec la plaque de ponçage en caoutchouc **13** ou avec la brosse boisseau **16**/la brosse circulaire/le plateau à lamelles, il est recommandé de monter le protège-main **12** (accessoire). Le protège-main **12** est fixé avec la poignée supplémentaire **3**.

## Montage des outils de ponçage (accessoires)

■ Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.



**N'utiliser que des outils de ponçage dont la vitesse admissible est au moins égale à la vitesse de rotation en marche à vide de l'appareil.**

**Les disques à ébarber et à tronçonner chauffent énormément durant le travail ; ne pas les toucher avant qu'ils ne soient complètement refroidis.**

■ Nettoyer la broche porte-outil et toutes les pièces à monter. Afin de serrer et de desserrer les outils, bloquer la broche porte-outil **5** à l'aide de la touche de blocage de la broche **4**.

**N'appuyer sur la touche de blocage de la broche **4** qu'après avoir attendu l'arrêt complet de la broche porte-outil !**

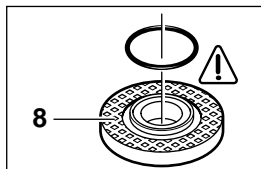
## Disque à ébarber/à tronçonner

■ Respecter les dimensions des meules. Le diamètre de l'alésage central doit correspondre très exactement à celui de la bride de fixation **8** (pas de jeu). N'utiliser ni raccords réducteurs ni adaptateurs.

Lors de l'utilisation d'un disque de tronçonnage diamanté, veiller à ce que la flèche indiquant le sens de rotation et qui se trouve sur le disque de tronçonnage diamanté coïncide avec le sens de rotation de l'appareil (la flèche qui se trouve sur la tête de l'appareil en indique le sens de rotation).

**Pour le montage, voir figure.**

Visser l'écrou de serrage **10** et serrer à l'aide de la clé à ergots (voir chapitre « Ecrou à serrage rapide »).



Dans la bride de fixation **8**, il y a une rondelle élastique (pièce en matière plastique) se trouvant autour de l'ergot de centrage.

**Au cas où cette rondelle élastique ferait défaut ou qu'elle serait endommagée, il faut absolument la remplacer (Référence 1 600 210 039) avant de monter la bride de fixation **8**.**



**Après avoir monté l'outil et avant de mettre l'appareil en fonctionnement, contrôler si l'outil est correctement monté et s'il peut tourner librement.**

## Plateau à lamelles

En fonction du travail à effectuer, enlever le capot de protection **6** et monter le protège-main **12**.

Monter la bride de fixation spéciale **8** (accessoire, référence 2 605 703 028) et le plateau à lamelles sur la broche porte-outil **5**. Visser l'écrou de serrage **10** et serrer à l'aide de la clé à ergots.

## Plateau de ponçage en caoutchouc **13**

En fonction du travail à effectuer, enlever le capot de protection **6** et monter le protège-main **12**.

**Pour le montage, voir figure.**

Visser l'écrou de serrage **15** et serrer à l'aide de la clé à ergots.

## Brosse boisseau **16**/brosse circulaire

En fonction du travail à effectuer, enlever le capot de protection **6** et monter le protège-main **12**.



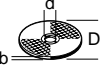

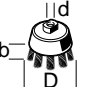
L'outil de ponçage doit être vissé sur la broche porte-outil **5** de telle sorte qu'il repose solidement sur la bride se trouvant au bout de la broche. Serrer à l'aide d'une clé à fourche.

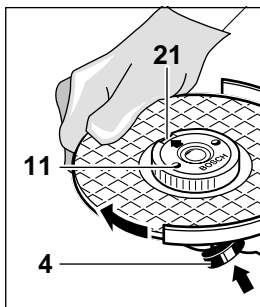
## Outils de ponçage autorisés

Il est possible d'utiliser tous les outils de ponçage mentionnés dans ces instructions d'utilisation (disques à ébarber et à tronçonner en matériau aggloméré à résine synthétique et en fibre armé).

Le nombre de tours par minute admissible [tr/min] ou la vitesse circonférentielle [m/s] des outils utilisés doit correspondre au moins aux indications figurant sur le tableau.

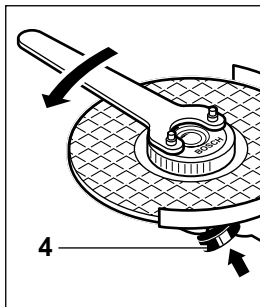
En conséquence, faire toujours attention au **nombre de tours par minute/à la vitesse circonférentielle admissible** figurant sur l'étiquette de l'outil.

	max. [mm]		[mm]		
	D	b			
	115	6	22,2	11 000	80
	125	6	22,2	11 000	80
	150	6	22,2	9 300	80
	115	–	–	11 000	80
	125	–	–	11 000	80
	75	30	M 14	11 000	45



Bloquer la broche porte-outil à l'aide de la touche de blocage de la broche 4. Bien serrer l'écrou à serrage rapide par un mouvement de rotation de la meule dans le sens des aiguilles d'une montre.

Un écrou de serrage rapide non endommagé qui a été correctement fixé peut être desserré à la main en tournant l'anneau moleté dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



**Ne jamais desserrer un écrou de serrage rapide bloqué au moyen d'une pince mais utiliser une clé à ergots.** Positionner la clé à ergots conformément à la description donnée sur la figure.

## Écrou à serrage rapide SDS-clic (accessoire)

Au lieu d'utiliser l'écrou de serrage 10, il est possible d'utiliser l'écrou de serrage rapide 11 (accessoire). Les outils de ponçage peuvent être montés sans avoir recours à des outils de montage.

**L'écrou de serrage rapide 11 ne doit être utilisé qu'avec les disques à ébarber et à tronçonner.**

**N'utiliser qu'un écrou de serrage rapide 11 en parfait état et non endommagé.**

Lors du vissage, veiller à ce que la face imprimée ne soit pas orientée vers la meule, la flèche doit montrer sur la marque 21.

## Mise en service

**Tenir compte de la tension du secteur :** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. Les appareils fonctionnant sous 230 V peuvent également être exploités sous 220 V.

Afin de **mettre** l'appareil **en fonctionnement**, pousser l'interrupteur Marche/Arrêt 2 vers l'avant.

Pour **bloquer** l'interrupteur Marche/Arrêt 2, le presser dans cette position vers le bas.

Afin d'**arrêter** l'appareil, relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt 2 ou exercer une pression sur la partie arrière de l'interrupteur.

## Limitation du courant de démarrage (Type C/CE)

Grâce au démarrage en douceur de l'appareil, un fusible de 16 A est suffisant.



Un appareil sans limitation du courant de démarrage nécessite une plus grande protection par fusibles (utiliser au moins un fusible lent 16 A).

## Constant-Electronic (Type C/CE)

L'électronique constante permet de maintenir presque constante la vitesse de rotation en marche à vide et en charge, et assure ainsi une performance régulière.

## Protection de surcharge

Le moteur s'arrête en cas de surcharge. Réduire immédiatement la sollicitation de l'appareil et le laisser tourner en marche à vide à la vitesse de rotation la plus élevée possible pendant 30 secondes env. afin de le laisser refroidir.

## Présélection de la vitesse de rotation (Type CE)

Présélectionner la vitesse de rotation nécessaire au moyen de la molette de pré réglage **1** conformément aux indications données sur le tableau qui suit le chapitre « Caractéristiques techniques » (indications à titre de référence).

## Instructions d'utilisation

- **Serrer la pièce au cas où elle ne serait pas assez lourde et risquerait de bouger.**
- **Ne pas trop solliciter l'appareil qui risque sinon de s'arrêter.**
- **Les disques à ébarber et à tronçonner chauffent énormément durant le travail ; ne pas les toucher avant qu'ils ne soient complètement refroidis.**

## Travaux de meulage



Lors de travaux de meulage, vous obtiendrez les meilleurs résultats en approchant l'appareil avec un angle de positionnement de 30° à 40°. Guider l'appareil de façon régulière et en exerçant une pression modérée. Ceci évite un réchauffement excessif de la pièce à travailler, elle ne change pas de couleur et il n'y a pas de stries.



**Ne jamais utiliser de disques à tronçonner pour des travaux de meulage.**

## Plateau à lamelles

Le plateau à lamelles (accessoire) permet également de travailler des surfaces convexes et des profils (rectification des contours).

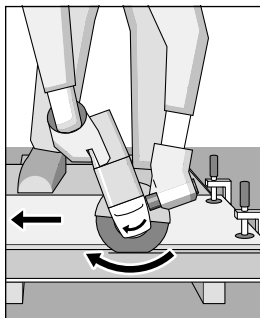
Les plateaux à lamelles ont une durée de vie nettement plus élevée, des niveaux de bruit plus faibles ainsi que des températures de travail plus basses que les feuilles abrasives.

## Travaux de tronçonnage



Lors de travaux de tronçonnage, ne pas exercer de pression, ne pas incliner ni osciller. Travailler en appliquant une vitesse d'avance modérée adaptée au matériau.

Ne pas freiner les disques de tronçonnage qui ralentissent en exerçant une pression latérale.



L'important, c'est la direction dans laquelle on effectue le travail de tronçonnage.

L'appareil doit toujours travailler en sens opposé ; en conséquence, ne pas guider l'appareil dans l'autre sens ! Sinon, il y a risque qu'il sorte de la ligne de coupe de manière incontrôlée.

## Support de tronçonnage (non vendu en France)

Le support de tronçonnage **17** (accessoire, non vendu en France) permet la coupe de pièces à longueur égale dans un angle compris entre 0 et 45°.

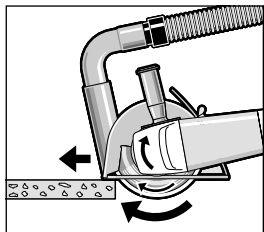
Respecter scrupuleusement les instructions de sécurité ainsi que les indications de travail figurant dans les instructions d'utilisation du support de tronçonnage. N'utiliser que le support de tronçonnage d'origine Bosch.

## Tronçonnage de pierres

- L'appareil ne doit être utilisé que pour la coupe à sec/le ponçage à sec.

Le mieux est d'utiliser un disque de tronçonnage diamanté. Pour empêcher les inclinaisons, utiliser le **chariot de guidage 20** avec le capot de protection spécial à aspiration de poussières.

N'utiliser l'appareil qu'avec une aspiration de poussières. Porter aussi un masque de protection anti-poussières.



L'aspirateur doit être homologué pour l'aspiration des poussières de pierre.

La société Bosch vous offre des aspirateurs appropriés.

Mettre l'appareil en fonctionnement et le positionner avec la partie avant du chariot de guidage sur la pièce à travailler.

Travailler en appliquant une vitesse d'avance modérée adaptée au matériau (voir figure).

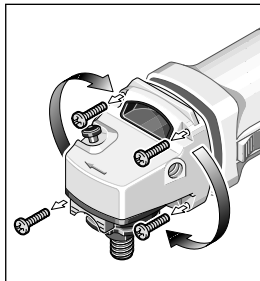
Lors du tronçonnage de matériaux particulièrement durs, par exemple le béton avec une teneur élevée en cailloux, le disque de tronçonnage diamanté risque d'être surchauffé et de subir ainsi des dommages. Une couronne d'étincelles autour du disque de tronçonnage diamanté en est le signe.

Dans ce cas-là, interrompre le processus de tronçonnage et laisser tourner pendant quelque temps le disque à tronçonnage diamanté sans sollicitation et en marche à vide afin de le laisser refroidir.

Un ralentissement perceptible du rythme de travail et une couronne d'étincelles circumférentielle constituent des indices d'émoussage du disque de tronçonnage diamanté. Il peut être aiguisé de nouveau en coupant dans un matériau abrasif (p. ex. brique de sable calcaire).

## Rotation de la tête de l'appareil

- Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.



Il est possible de tourner la tête de l'appareil par étapes de 90° par rapport au carter de l'appareil. Ceci permet de mettre l'interrupteur Marche/Arrêt dans une position de manie- ment favorable à des utilisations spéci- fiques; p. ex. pour des

travaux de tronçonnage avec chariot de guidage **20**/support de tronçonnage **17** (accessoire, non vendu en France) ou pour les gauchers.

Dévisser complètement les quatre vis.

Tourner la tête de l'appareil avec précaution et **sans la détacher du carter** dans sa nouvelle position.

Remettre les vis en place et bien les serrer.

## Nettoyage et entretien

- Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.



Pour obtenir un travail sûr et satisfaisant, nettoyer régulièrement l'appareil ainsi que ses ouïes de refroidissement.



Dans certaines conditions d'exploitation délicates, pendant l'usinage de métaux, de la poussière conductrice d'électricité peut se déposer à l'intérieur de l'appareil et ainsi en altérer l'isolation de protection. Si tel est le cas, Bosch recommande l'emploi d'un dispositif d'aspiration stationnaire, de souffler fréquemment dans les ouïes de refroidissement et de monter en amont un dis- joncteur différentiel.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignements ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro de référence à dix chiffres de la machine.

## Instructions de protection de l'environnement



### Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets

Les machines, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacune une voie de recyclage appropriée.

Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi en l'absence de chlore.

Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

## Service Après-Vente

### France

Information par Minitel 11

Nom : Bosch Outillage

Loc : Saint Ouen

Dépt : 93

Robert Bosch France S.A.

Service Après-vente/Outillage

B.P. 67-50, Rue Ardoin

F-93402 St. Ouen Cedex

☎ Service conseil client,  
Numéro Vert..... 0 800 05 50 51

### Belgique

Robert Bosch S.A.

After Sales Service Outillage

Rue Henri Genesse 1

BE-1070 Bruxelles

☎ ..... +32 (0)2 / 525.50.29

Fax..... +32 (0)2 / 525.54.30

☎ Service conseil client .... +32 (0)2 / 525.53.07

E-Mail : Outillage.Gereedschappen@be.bosch.com

### Suisse

Robert Bosch AG

Service après-vente/Outillage

Industriestrasse 31

CH-8112 Otelfingen

☎ ..... +41 (0)1 / 8 47 16 16

☎ Service conseil client,  
Numéro Vert..... 0 800 55 11 55

## CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants : EN 50 144 conformément aux réglementations 89/336/CEE, 98/37/CE.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

*ppa. Felten*      *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Sous réserve de modifications